

CALENDARIO DELL'AGRICOLTORE

PER L'ANNO 1849

PUBBLICATO

DALLA SOCIETÀ ECONOMICO-AGRARIA

DEL

Gruppo di Malta

SCRITTO

Dai Signori: Dr. C. Ab. CAMILLERI, G. GAUCI AZOPARDI,

Dr. G. C. GRECH DELICATA, Dr. P. Ab. PULLICINO,

ANT. SCHEMBRI.



CALENDARIU TAL BIDWI

NAS-SENA 1849

PUBLICAT

MIS-SOCIETÀ ECONOMICO-AGRARIA

TAL

Ghzejjer ta Malta

MICTUB

Mis-Signuri: Dr. C. Ab. CAMILLERI, G. GAUCI AZOPARDI,

Dr. G. C. GRECH DELICATA, Dr. P. Ab. PULLICINO,

ANT. SCHEMBRI.

GENNAJO 31.

- * 1 Lun. Circoncisione di Nostro Signore.
- 2 Mart. Ottava di s. Stefano protom.
- 3 Merc. Ottava di s. Giovanni ap. ed evang.
- 4 Giov. Ottava dei ss. Innocenti.
- 5 Ven. s. Telesforo p. e m. — Vig. senza digiuno.
- * 6 Sab. Epifania di Nostro Signore.
- * 7 Dom. 1 dopo l'Epifania.
- 8 Lun.)
- 9 Mart.)
- 10 Merc.)
- 11 Giov.) — Ringraz. a S. D. Maestà p. la liberaz.
- 12 Ven.) del flagello de' terremoti dell' 11 genn.
- 13 Sab.) 1693, e del 21 febr. 1743, con proces-
- Ottav. dell' Epif. sione nella chiesa Cattedrale.
- * 14 Dom. 2 dopo l'Epifania. Fest. del SS. Nome di Gesù.
- 15 Lun. s. Paolo primo eremita.
- 16 Mart. s. Marcello p. e m.
- 17 Merc. s. Antonio abate. — Benedizione dei cavalli
nella chiesa della Vittoria della Valetta.
- 18 Giov. Cattedra di s. Pietro ap. in Roma.
- 19 Ven. s. Canuto re di Danimarca.
- 20 Sab. ss. Fabiano e Sebastiano mm.
- * 21 Dom. 3 dopo l'Epifan. S. Pubblio principe e primo
vesc. di Malta. — Festa titolare della chiesa
parrocchiale della Floriana.
- 22 Lun. ss. Vincenzo ed Anastasio mm.
- 23 Mart. Sposalizio di Maria Vergine.
- 24 Merc. s. Timoteo v. e m.
- * 25 Giov. Conversione di s. Paolo ap. e patrono princ.
del Gruppo di Malta. Titol. dell'arciv. Ch.
cattedrale, e di Casal Safi. Nella Cattedrale si canta il *Te Deum* in ringrazia-
mento della liberazione del coléra del 1837.
- 26 Ven. s. Policarpo v. e m.
- 27 Sab. s. Giovanni Grisostomo v. e dot. della Chiesa.
- * 28 Dom. 4 dopo l'Epifania. — s. Agnese v. e m.
- 29 Lun. s. Francesco Salesio v.
- 30 Mart. s. Martino v. e m.
- 31 Merc. s. Pietro Nolasco c.

IANNAR nandu 31 giornata.

- * 1 It-tnein. Nhar li strina.
 - 2 It-tlieta. Ottava ta san Stiefnu l'euwel martri.
 - 3 L'erba. Ottava ta san Giuan apostlu u evangelista.
 - 4 Il hamis. Ottava ta l'Innocenti.
 - 5 Il gimna. s. Telesforo p. m.—Vgili min nair siem.
 - * 6 Is-sibt. Il Hamiem imkaddes.
 - * 7 L'euwel had fuk il Hamiem.
 - 8 It-tnein.
 - 9 It-tlieta.
 - 10 L'erba.
 - 11 Il hamis.
 - 12 Il gimna.
 - 13 Is-sibt.
- } Ottava tal
Hamie
- Jnnamel ringrazziament l'Alla
li helisna mil flagel tat-terremoti
li chieniu fil hdax ta iannar 1693,
u fil 21 ta frar 1743.
- * 14 It-tieni had fuk il Hamiem : festa ta l' Isem Mkaddes
ta Gesu.
 - 15 It-tnein. s. Paul eremit.
 - 16 It-tlieta. s. Marcell p. u m.
 - 17 L'erba. s. Anton abati. — Fil Chnisia tal Vittoria
tal Belt jitbiercu iz-zuimel.
 - 18 Il hamis. Il catedra ta s. Pietru apostlu f' Ruma.
 - 19 Il gimna. s. Canuto sultan ta Danimarca.
 - 20 Is-sibt. ss. Fabian p. m. u Sebastian m., protetturi
tal pesta.
 - * 21 It-tielet had fuk il Hamiem; s. Publiu l'euwel iskof ta
Malta, titular tal parroccia tal Fluriana.
 - 22 It-tnein. s. Vincens, u s. Anastasiu mm.
 - 23 It-tlieta. Iz-zuieg ta Sidtna Maria.
 - 24 L'erba. s. Timoteu iskof u m.
 - * 25 Il hamis. Il conversioni ta s. Paul apostlu, l'euwel
patrun tal ghzejjer ta Malta; titular
tal chnisia catedral arcivescovili, u ta
hal Safi. Fil catedral jitcanta *Te Deum*
bi ringrazziament l'Alla li helisna mil
colera tal 1837.
 - 26 Il gimna. s. Policarpu isk. u m.
 - 27 Is-sibt. s. Giuan Grisostomu isk. u duttur tal
Chnisia.
 - * 28 Ir-raba had fuk il Hamiem. — s. Agnesa v. u m.
 - 29 It-tnein. s. Francisch Salesiu isk.
 - 30 It-tlieta. s. Martina v. u m.
 - 31 L'erba. s. Pietru Nolasco c.

- 1 Giov. Ottava della Conv. di s. Paolo ap., s. Ignazio m.
- † 2 Ven. Purificazione di Nostra Signora.
- 3 Sab. s. Biagio v. e m.
- * 4 Dom. di Settuagesima; s. Andrea Corsini v.
- 5 Lun. s. Agata v. e m. Patrona meno principale, e protettrice dei tessitori; nella Ch. Catedr. processione alla sua chiesa per la liberazione dell' assedio turco del 1551.
- 6 Mart. Off. dell' Orazione nell' Orto di N. S. G. C., s. Dorotea v. e m.
- 7 Merc. s. Romualdo ab.
- 8 Giov. s. Giov. di Matha.
- 9 Ven. s. Apollonia v. e m.
- 10 Sab. Naufragio di s. Paolo ap. titolare della Ch. collegiata e parrocchiale della città Valletta. Festa d' intero precetto pella pred. città e suo distretto.
- * 11 Dom. di Sessagesima. S. Scolastica v. e m.
- 12 Lun. s. Agnese v. e m.
- 13 Mart. Commemorazione della Passione di N. S. G. C.
- 14 Merc. s. Valentino m.
- 15 Giov. s. Faustino e Comp. mm. — Berlingaggio.
- 16 Ven. s. Martino v. e m.
- 17 Sab. s. Policronio v. e m.
- * 18 Dom. di Quinquagesima. — Carnevale.
- 19 Lun. s. Raimondo de Pennafort. — Carnevale.
- 20 Mart. s. Eleuterio v. — Carnevale.
- 21 Merc. delle Ceneri.
- 22 Giov. Catedra di s. Pietro ap. in Antiochia.
- 23 Ven. Festa della Sacra Corona di Spine di N. S.
- † 24 Sab. s. Mattia apost.
- * 25 Dom. I. di Quaresima.
- 26 Lun. s. Pietro Damiano v. e dot. della Chiesa.
- 27 Mart. s. Margarita di Cortona.
- 28 Merc. s. Romano Ab. — 4 tempi.

FRAR nandu 28 giornata.

- 1 Il hamis. L'ottava tal conversioni ta s. Paul apostlu: s. Ignaziu m.
- † 2 Il gimna. Il Purificazioni ta Sittna Maria.
- 3 Is-sibt. s. Biagiu isk. u m.
- * 4 Il had tas-septuagesima, s. Andria Corsini isk.
- 5 It-tnein. s. Agata v. u m. wahda mit-tieni patrunitanna; prottetrici tal nissiegia. Il cathedral tanmel processioni nal chnisia ta din il kaddisa, bi ringraziament l'Alla li helisna mil assediutatoroc tal 1551.
- 6 It-tlieta. Officiu ta l'Orazioni ta Sidna Gesù fil giardin taz-zebbug, s. Dorotea v. u m.
- 7 L'erba. s. Romualdu ab.
- 8 Il hamis. s. Giuan ta Matha.
- 9 Il gimna. s. Apollonia v. u m.
- 10 Is-sibt. Il naufragiu ta san Paul apostlu, titular ta wahda mil parrocci tal belt, festa tal koddies u btala fil Belt u il Fluriana.
- * 11 Il had tas-sessagesima, s. Scolastica v. u m.
- 12 It-tnein. s. Agnese v. u m.
- 13 It-tlieta. It-tifchira tal Passioni ta Sidna-Gesù.
- 14 L'erba. s. Valentinu m.
- 15 Il hamis. s. Faustinu u shabu mm. Giuvidi grass.
- 16 Il gimna. s. Martina v. u m.
- 17 Is-sibt. s. Policroniu isk. u m.
- * 18 Il had tal quinquagesima.
- 19 It-tnein. s. Raimundu ta Pennafort. } Carnival.
- 20 It-tlieta. s. Eleuterio isk.
- 21 L'erba. Ras-ir-randan.
- 22 Il hamis. Il catedra ta s. Pietru apostlu f'Antochia.
- 23 Il gimna. Festa tal Curuna tax-xeuch ta Sidna Gesù
- † 24 Is-sibt. s. Mattia apostlu.
- * 25 L'euwel had tar-randan.
- 26 It-tnein. s. Pietru Damian isk. u duttur tal chnisia.
- 27 It-tlieta. s. Margarita ta Cortona.
- 28 L'erba. s. Romano ab. — quatutempri.

MARZO 31.

- 1 Giov. s. Eudocia penit. e m.
- 2 Ven. Fest. della Lancea e dei Chiodi di N. Signore
4 tempi di primavera.
- 3 Sab. s. Cunegunda — 4 tempi.
- * 4 Dom. II. di Quaresima.
- 5 Lun. s. Eusebio e comp. mm.
- 6 Mart. s. Vittore m.
- 7 Merc. s. Tomaso d' Aquino c. e Dott. della Chiesa.
- 8 Giov. s. Giovanni di Dio.
- 9 Ven. Fest. della S. Sindone di Nostro Signore.
- 10 Sab. ss. 40 Martiri.
- * 11 Dom. III. di Quaresima.
- 12 Lun. s. Gregorio p. e dottore della Chiesa.—Pro-
cessione generale di tutte le parrocchie
e confraternità di Malta all' antica chiesa
parrocchiale del Zeitun, e la stessa nel
Gozo alla chiesa di questo santo per an-
tichissimo voto: in oggi quella di Malta
è trasferita pel primo mercoledì dopo la
festa di Pasqua.
- 13 Mart. s. Cristina v. e m.
- 14 Merc. s. Matilde regina.
- 15 Giov. s. Longino soldato m.
- 16 Ven. Fest. delle Cinque Piaghe di N. S.
- 17 Sab. s. Patrizio apost. e protettore d' Irlanda.
- * 18 Dom. IV. di Quaresima.
- † 19 Lun. s. Giuseppe Sp. di M. V. protet. dei falegnami
- 20 Mart. s. Teodosia m.
- 21 Merc. s. Benedetto Ab.
- 22 Giov. s. Catarina Flisca Adorno v.
- 23 Ven. Fest. del Sangue preziosissimo di N. S.
- 24 Sab. s. Agapito m.
- * 25 Dom. di Passione. Fest. dell' Annunz. di Nostra Si-
gnora, titolare delle chiese parrocchiali dei
casali Tarxien e Balzan.
- 26 Lun. s. Teodoro v.
- 27 Mart. s. Giovanni eremita.
- 28 Merc. s. Sisto papa III.
- 29 Giov. s. Eustasio Ab.
- 30 Ven. Festa de' Dolori di Nostra Signora.
- 31 Sab. s. Balbina v.

MARZU nandu 31 giornata.

- 1 Il hamis. s. Eudocia penit. m.
- 2 Il gimna. Festa tal Lanza u l'Imsiemeer ta Sidna Gesù. — quatutempri tar-rebbina.
- 3 Is-sibt. s. Cunegunda.
- * 4 It-tieni had tar-randan.
- 5 It-tnein. s. Eusebiu u shabu mm.
- 6 It-tlieta. s. Vitor m.
- 7 L'erbna. s. Tumas d'Aquino c. u duttur tal Chnis.
- 8 Il hamis. s. Giuan di Diu.
- 9 Il gimna. Festa tal Lizar Imkaddes ta Sidna Gesù.
- 10 Is-sibt. 40 martri mkadsa.
- * 11 It-tielet had tar-randan.
- 12 It-tnein. s. Ghirgor p. u duttur tal Chnisia.—Prucissioni tal parrocci, u fratellanzi collha ta Malta nal parroccia il kadima taz-Zeitun. F' Ω udex issir l'istess prucissioni nal chnisia ta dan il kaddis, bi wenda wisk antica. Il prucissioni ta Malta f' daun ismeniet issir l'euwel erbna wara il neid.
- 13 It-tlieta. s. Cristina v. u m.
- 14 L'erbna. s. Matilde sultana.
- 15 Il hamis. s. Lungiau suldat m.
- 16 Il gimna. Festa tal hames Piaghi ta Sidna Gesù.
- 17 Is-sibt. s. Patriziu apostlu, u protettur tal Irlanda.
- * 18 Ir-raba had tar-randan.
- † 19 It-tnein. s. Giusep, protettur tal maestru daxxi.
- 20 It-tlieta. s. Teodosia m.
- 21 L'erbna. s. Benedittu ab.
- 22 Il hamis. s. Catarina Flisca Adorno v.
- 23 Il gimna. Festa tad-dem imkaddes ta Sidna Gesù.
- 24 Is-sibt. s. Agapito m.
- * 25 Had Lazzru. Festa ta s. Maria ta' Lunziata; titular ta hal Tarxien, u ta hal Balzan.
- 26 It-tnein. s. Teodoru isk.
- 27 It-tlieta. s. Giuan eremita.
- 28 L'erbna. s. Sistu p. III.
- 29 Il hamis. s. Eustasiu ab.
- 30 Il gimna. Festa tad-duluri ta Sittna Maria.
- 31 Is-sibt. s. Balbina v.

- * 1 Dom. delle Palme.
- 2 Lun. Santo. s. Maria Egiziaca.
- 3 Mart. Santo. s. Pancrazio v.
- 4 Merc. Santo. s. Isidoro v. e Dott. della Chiesa.
- 5 Giov. Santo. Cena del Signore. *
- 6 Ven. Santo.
- 7 Sab. Santo.
- * 8 Dom. Pasqua di Resurrezione.
- † 9 Lun. di Pasqua.
- † 10 Mart. di Pasqua.
- 11 Merc. s. Leone p. e Dott. della Chiesa. — Processione generale all'antica Ch. Parocch. del Zeitun, trasferita dal 12 marzo.
- 12 Giov. s. Zenone v.
- 13 Ven. s. Ermenegildo m.
- 14 Sab. ss. Tiburzio e comp. mm.
- * 15 Dom. in Albis.
- 16 Lun. s. Lamberto m.
- 17 Mart. s. Aniceto m.
- 18 Merc. s. Apollio m.
- 19 Giov. s. Leone pap. IX.
- 20 Ven. ss. Vittore e comp. mm.
- 21 Sab. s. Anselmo v. e Dott. della Chiesa.
- * 22 Dom. II. dopo Pasqua. Fest. delle Sacre Reliquie di questa Diocesi.
- 23 Lun. s. Giorgio m. Titolare della Chiesa Parocch. di casal Curmi, e della vice-parocchiale del Rabato del Gozo.
- 24 Mart. s. Fedele di Sigmaringa.
- 25 Merc. s. Marco evang. — Processione.
- 26 Giov. ss. Cleto e Marcellino pp. e mm.
- 27 Ven. Fest. di Nostra Signora sotto titolo del Buon Consiglio.
- 28 Sab. s. Vitale m. *
- * 29 Dom. III. dopo Pasqua. Fest. del Patrocinio di S. Giuseppe.
- 30 Lun. s. Catarina di Siena.

APRIL nandu 30 giornata.

- * 1 Had il Palm.
- 2 It-tnein. s. Maria Egizia.
- 3 It-tlieta. s. Pancraziu isk.
- 4 L'erbna. s. Isidoru isk. u duttur tal Chnisia.
- 5 Il hamis. Ic-Cena ta Sidna Gesù.
- 6 Il gimna. Il Passioni ta Sidna Gesù.
- 7 Is-sibt tal Neid.
- * 8 Il had. Il Neid.
- † 9 It-tnein. } tal Neid.
- † 10 It-tlieta. }
- * 11 L'erbna. s. Leone p. u duttur tal Chnisia — Processioni tal parrocci collha nal parrocchia antica taz-Zeitun, trasferita mil 12 ta marzu.
- 12 Il hamis. s. Zenone isk.
- 13 Il gimna. s. Ermenegildo m.
- 14 Is-sibt. s. Tiburzio u shabu m.
- * 15 Had il gidid.
- 16 It-tnein. s. Lamberto m.
- 17 It-tlieta. s. Aniceto m.
- 18 L'erbna. s. Apollio m.
- 19 Il hamis. s. Leone papa IX.
- 20 Il gimna. s. Vitor u shabu m.
- 21 Is-sibt. s. Anselmu isk. u duttur tal Chnisia.
- * 22 It-tieni had fuk il Neid, Festa tar-reliqui ta din id-diocesi.
- 23 It-tnein. s. Giorg m. titular tal parrocchia ta hal Kormi, u tal chnisia viciparrocchiali tar-Rabat ta Naudex.
- 24 It-tlieta. s. Fedel ta Simaringa.
- 25 L'erbna. s. Marc evangelista — Processioni.
- 26 Il hamis. s. Cleto, u s. Marcellinu p. u m.
- 27 Il gimna. Festa ta Sidtna Maria tal Bon Consil.
- 28 Is-sibt. s. Vital m.
- * 29 It-tielet had fuk il Neid. Festa tal patrociniu ta san Giusepp.
- 30 It-tnein. s. Catarina ta Siena.

MAGGIO 31.

- † 1 Mart. ss. Filippo e Giacomo Ap. *
- 2 Merc. s. Atanasio v. e Dott. della Chiesa
- † 3 Giov. Invenzione della S. Croce.
- 4 Ven. s. Monaca ved.
- 5 Sab. s. Angelo m.
- * 6 Dom. IV. dopo Pasqua.—s. Francesco di Paola c.
- 7 Lun. s. Stanislao v. e m.
- 8 Mart. Apparizione di s. Michele Arcangelo.
- 9 Merc. s. Gregorio Nazianzeno v. e Dott. della Ch.
- 10 Giov. s. Antonino v.
- 11 Ven. s. Mamerto c.
- 12 Sab. s. Filippo d'Argirione.—Titolare della chiesa
parocchiale della città Rohan.
- * 13 Dom. V. dopo Pasqua.—Ottava di s. Franc. di Paola
- 14 Lun. s. Bonifacio m.—Rogazione.
- 15 Mart. s. Isidoro agricoltore. Protettore degli agri-
coltori.—Rogazione.
- 16 Merc. s. Giovanni Nepumiceno m. Rogazione. —
Vig. senza digiuno.
- * 17 Giov. Ascensione di Nostro Signore.
- 18 Ven. s. Venanzio m.
- 19 Sab. s. Celestino p.
- * 20 Dom. tra l'Ottava dell'Ascensione.
- 21 Lun. s. Felice di Cantalicio.^o
- 22 Mart. s. Ubualdo v.
- 23 Merc. s. Simone Stock c.
- 24 Giov. Nostra Signora Auxilium Christianorum.
- 25 Ven. s. Gregorio p. VII.
- 26 Sab. s. Filippo Neri. — Vigilia con digiuno.
- * 27 Dom. }
† 28 Lun. } di Pentecoste.
† 29 Mart. }
- 30 Merc. s. Ferdinando re. — Digiuno di 4 tempi.
- 31 Giov. s. Petronilla v.

MEIU nandu 31 giornata.

- † 1 It-tlieta. s. Filippu, u s. Giacobu apostli.
 2 L'erbaa. s. Atanasiu isk. u duttur tal Chnisia.
 † 3 Il hamis. Il festa tas-Salib.
 4 Il gimna. s. Monaca armla.
 5 Is-sibt. s. Angelu m.
 * 6 Ir-raba had fuk il Neid.—s. Francisc ta Paula c.
 7 It-tnein. s. Sanislau isk. u m.
 8 It-tlieta. Id-dehra ta s. Michiel.
 9 L'erbaa. s. Ghirgor Nazianzenu isk. u duttur tal Chnisia.
 10 Il hamis. s. Antoninu isk.
 11 Il gimna. s. Memertu isk.
 12 Is-sibt. s. Filep min Aggira.—Titular tal parroccia ta haz-Zebbug.
 * 13 Il hames had fuk il Neid.—L'ottava ta s. Francisc ta Paula.
 14 It-tnein. s. Bonifaciu m.
 15 It-tlieta. s. Isidoru bidwi, protet- } Processioni
 tur tal bdiewa } tar-rogazioni
 16 L'erbaa. s. Giuan Nepomicenu m.
 * 17 Il hamis. Lapsi.
 18 Il gimna. s. Venanziu m.
 19 Is-sibt. s. Celest p.
 * 20 Il had fost l'ottava ta Lapsi.
 21 It-tnein. s. Felic ta Captaliciu.
 22 It-tlieta. s. Ubualdo isk.
 23 L'erbaa. s. Xmun Stok c.
 24 Il hamis. Sittna Nainuna tal Nsara.
 25 Il gimna. s. Ghirgor p. VII.
 26 Is-sibt. s. Flippu Neri. — Vigili bis-siem.
 * 27 Il had. Neid il Hamsin.
 † 28 It-tnein. }
 † 29 It-tlieta. } ta Neid il Hamsin.
 30 L'erbaa. s. Ferdinandu sultan. — quatutempri.
 31 Il hamis. s. Petronilla v.

GIUGNO 30.

- 1 Ven. ss. Pamfilio e comp. mm. } Vig. di 4 tempi
 2 Sab. ss. Marcellino e comp. mm. } dell' Estate.
- * 3 Dom. Fest. della SS. Trinità.
 4 Lun. s. Francesco Caracciolo c.
 5 Mart. s. Bonifacio v. e m.
 6 Merc. s. Norberto v.
- * 7 Giov. Festa del SS. Corpo di Nostro Signore.
 8 Ven. s. Massimo v.
- 9 Sab. ss. Primo e Feliciano mm.
- * 10 Dom. tra l'Ottava del SS. Corpo del Signore. — S. Margherita regina di Scozia.
- 11 Lun. s. Barnaba ap.
 12 Mart. s. Giovanni di S. Fecondo c.
 13 Merc. s. Antonio di Padova c.
- 14 Giov. Ottava del SS. Corpo di N. S.—S. Basilio v. e dott. della Chiesa.
- 15 Ven. Festa del SS. Cuor di Nostro Signore.
 16 Sab. s. Aureliano v.
- * 17 Dom. III. dopo Pentecoste. — Festa del Sacro Cuore di Nostra Signora.
- 18 Lun. ss. Marco e Marcellino mm.
 19 Mart. s. Giuliana Falconieri v. e ss. Gervasio e Protasio mm.
- 20 Merc. s. Silverio p. e m.
 21 Giov. s. Luigi Gonzaga.
 22 Ven. s. Paolino v.
- 23 Sab. s. Simone Stillita.—Vig. con digiuno ed astinenza dalle uova, e dai latticini.
- * 24 Dom. IV. dopo Pentecoste.—S. Giovanni Battista; Titol. della sua Chiesa nella Valetta, e della Chiesa Parocch. della Xeuchia del Gozo.
- 25 Lun. s. Guglielmo ab.
 26 Mart. ss. Giovanni e Paolo mm.
 27 Merc. s. Ladislao re d' Ungheria c.
- 28 Giov. s. Leone p. II. — Vig. con digiuno ed astinenza dalle uove, e dai latticini.
- * 29 Ven. Fest. de' ss. apostoli Pietro e Paolo.—Festa nella Chiesa Cattedr. con carriera, e titol. della Ch. Parocch. del Nadur nel Gozo.
- 30 Sab. Commem di s. Paolo Ap. titol. della Vice-Par. chiesa del Rabato nella città Notabile.

GIUNIU mandu 30 giornata.

- 1 Il gimna. s. Pamfilu u shabu m. } quatutempri
 2 Is-sibt. s. Marcellinu u shabu m. } tas-saif.
- * 3 L'euwel had fuk Òeid il Hamsin.—Festa tas-Santissima Trinità.
- 4 It-tnein. s. Francisc Caracciolu c.
 5 It-tlieta. s. Bonifaciu isk. u' m.
 6 L'erbaa. s. Robertu isk.
- * 7 Il hamis. Festa tas-Sagrament.
 8 Il gimna. s. Masmu isk.
 9 Is-sibt. s. Primu, u s. Felicianu mm.
- * 10 It-tieni had fuk Òeid il Hamsin. Il had fost l'ottava tas-Sagrament.
- 11 It-tnein. s. Barnaba apostlu.
 12 It-tlieta. s. Giuan ta s. Fecond c.
 13 L'erbaa. s. Tunin ta Padua c.
 14 Il hamis. L'ottava tas-Sagrament.—S. Basiliu isk. u duttur tal Chnisia.
- 15 Il gimna. Festa tal kalb ta Gesù.
 16 Is-sibt. s. Aurelianu isk.
- * 17 It-tielet had fuk Òeid il Hamsin.—Festa tal kalb ta Maria.
- 18 It-tnein. s. Marc u s. Marcellinu mm.
 19 It-tlieta. s. Giuliana Falconieri v.; s. Gervasiu, u s. Protasiu mm.
- 20 L'erbaa. s. Silveriu p. u m.
 21 Il hamis. s. Luigi Gonzaga.
 22 Il gimna. s. Paulinu isk.
- 23 Is-sibt. s. Xmun Stillita, — vigili bis-siem, u bla ingiesa.
- * 24 Ir-raba had fuk Òeid il Hamsin.—s. Giuan Battista, titular tal chnisia tiau fil Belt, u tal parroccia tax-Xeuchia f' Òaudex.
- 25 It-tnein. s. Guglielmu ab.
 26 It-tlieta. s. Giuan, u s. Paul mm.
- 27 L'erbaa. s. Ladislao sultan tal' Ungheria c.
 28 Il hamis. s. Liun p.—vigili bis-siem, u bla ingiesa.
- * 29 Il gimna. Festa ta s. Pietru, u ta s. Paul apostli—It-titular tal parroccia tal Nadùr fi Òaudex—Issir tigeria fil' Mdina.
- 30 Is-sibt. It-tifchira ta s. Paul apostlu; titular tar-Rabat tal Mdina.

LUGLIO 31.

- * 1 Dom. V. dopo Pentec.—Ottava di s. Giov. Battista.
- 2 Lun. Visitazione di Nostra Signora.—Festa titolare della basilica e Parocch. chiesa di Nostra Signora di Porto Salvo della Valetta; della chiesa collegiata e parrocchiale e del Garbo nel Gozo.
- 3 Mart. ss. Processo e comp. mm.
- 4 Merc. ss. Ageo ed Osea profeti.
- 5 Giov. s. Cirillo v.
- 6 Ven. Ottava de' ss. Apostoli Pietro e Paolo.
- 7 Sab. ss. Cleto e Marcellino mm.
- * 8 Dom. VI dopo Pentec.—Commem. dei ss. Sommi Pontefici della Chiesa Romana.
- 9 Lun. s. Elizabetta regina di Portogallo v.
- 10 Mart. I 7 Fratelli mm.
- 11 Merc. s. Pio p. e m.
- 12 Giov. s. Giovanni Gualberto ab.
- 13 Ven. s. Aniceto p. e m.
- 14 Sab. s. Bonaventura v. e Dott. della Chiesa.
- * 15 Dom. VII. dopo Pentec.—s. Enrico imperatore.
- 16 Lun. Commem. di Nostra Signora del Carmelo.
- 17 Mart. s. Alessio c.
- 18 Merc. s. Camillo de Lellis c.
- 19 Giov. s. Vincenzo de Paoli c.
- 20 Ven. s. Elia profeta.
- 21 Sab. s. Girolamo Emiliani.
- * 22 Dom. VIII. dopo Pentec.—s. Maria Maddalena.
- 23 Lun. s. Apollinare m.
- 24 Mart. s. Calcedonio m.—Vigilia con digiuno.
- † 25 Merc. s. Giacomo ap.
- † 26 Giov. s. Anna madre di Nostra Signora.
- 27 Ven. s. Pantaleone medico m.
- 28 Sab. ss. Nazario e Celso mm.
- * 29 Dom. IX. dopo Pentecoste.—s. Marta v.
- 30 Lun. s. Liborio v.
- 31 Mart. s. Ignazio Lojola.

LUGLIU nandu 31 giornata.

- * 1 Il hames had fuk Òeid il Hamsin. — L'ottava ta s. Giuan Battista.
- 2 It-tnein. Il Visitazioni ta Sittna Maria, titular tal basilica S. Maria ta Porto Salvu wahda mil parrocci tal Belt; u titular tal colleggiata u parrocchia tal Òarb fi Òaudex.
- 3 It-tlieta. ss. Processo u shabu mm.
- 4 L'erbna. s. Ageo, u s. Osea profeti.
- 5 Il hamis. s. Cirillo isk.
- 6 Il gimna. L'ottava tal' apostli s. Pietru, u s. Paul.
- 7 Is-sibt. s. Cletu, u s. Marcellinu mm.
- * 8 Is-sit had fuk Òeid il Hamsin. — Tifchira tal papiet kaddisin.
- 9 It-tnein. s. Elisabetta sultana ta Portugal v.
- 10 It-tlieta. Is-sebna tahwa martri.
- 11 L'erbna. s. Piu p. u m.
- 12 Il hamis. s. Giuan Gualbertu ab.
- 13 Il gimna. s. Anicetu p. u m.
- 14 Is-sibt. s. Bonaventura isk. u duttur tal Chnisia.
- * 15 Is-sebna had fuk Òeid il Hamsin.
- 16 It-tnein. Il madonna tal Carmnu.
- 17 It-tlieta. s. Alessiu c.
- 18 L'erbna. s. Camillu ta Lellis c.
- 19 Il hamis. s. Vincens ta Paola c.
- 20 Il gimna. s. Elia profeta.
- 21 Is-sibt. s. Girolmu Emiliani.
- * 22 It-tmien had fuk Òeid il Hamsin. — s. Maria Madalena.
- 23 It-tnein. s. Apolinare m.
- 24 It-tlieta. s. Calcedoniu m. — Vigili bis-siem.
- † 25 L'erbna. s. Giacobu apostlu.
- † 26 Il hamis. s. Anna omm Sittna Maria.
- 27 Il gimna. s. Pantaleun tabib m.
- 28 Is-sibt. s. Nazario, u s. Celso mm.
- * 29 Id-disna had fuk Òeid il Hamsin. — s. Marta armla.
- 30 It-tnein. s. Liboriu isk.
- 31 It-tlieta. s. Ignaziu Lojola.

AGOSTO 31.

- 1 Merc. s. Pietro nei vinctoli.
- 2 Giov. s. Alfonso de Liguori v.
- 3 Ven. Invenzione di s. Stefano protom.
- 4 Sab. s. Domenico c.
- * 5 Dom. X dopo Pentec.—Dedicaz. di S. M. delle Nevi.
- 6 Lun. Trasfigurazione di N. S. G. C.; titolare della chiesa parrocchiale della Villa Lia.
- 7 Mart. s. Gaetano da Tiene c.
- 8 Merc. ss. Ciriaco e comp. mm.
- 9 Giov. s. Emidio v. e m. — Vig. con digiuno.
- † 10 Ven. s. Lorenzo m. — Titolare dell'insigne chiesa collegiata e Paroc. della città Vittoriosa.
- 11 Sab. ss. Tiburzio e comp. mm.
- * 12 Dom. XI. dopo Pentecoste — s. Chiara v.
- 13 Lun. ss. Ippolito e comp. mm.
- 14 Mart. s. Eusebio c. — Vig. con digiuno ed astinenza dalle uova, e dai latticini.
- * 15 Merc. Assunzione di Nostra Signora: Padrona principale del Gruppo di Malta. — Titol. della chiesa matrice, ed insigne collegiata del Gozo, e de' casali Musta, Attard, Asciak, Gudia, Crendi, Micabiba e Dingli.—Corsa di cavalli al Gozo.
- 16 Giov. s. Rocco c. — Corsa di cavalli alla Pietà.
- 17 Ven. Ottava di S. Lorenzo m.
- 18 Sab. s. Elena imperatrice. — Tit. dell'insigne Ch. collegiata e parrocchiale di Birchircara, protettrice degli orefici.
- * 19 Dom. XII. dopo Pent. — S. Gioacchino padre di N. S.
- 20 Lun. s. Bernardo Ab. e dottore della Chiesa.
- 21 Mart. s. Giov. Francisca de Chantal v.
- 22 Merc. Ottava dell' Assunzione di Nostra Signora.
- 23 Giov. s. Filippo Benizio c. — Vig. con digiuno.
- † 24 Ven. s. Bartolomeo Ap. — Titol. della chiesa parrocchiale di casal Gargur.
- 25 Sab. s. Ludovico re.
- * 26 Dom. XIII. dopo Pentec. — S. Alberto c.
- 27 Lun. s. Giovanni Calassanzio c.
- 28 Mart. s. Agostino v. e dott. della Chiesa.
- 29 Merc. Decollazione di s. Giovanni Battista.
- 30 Giov. s. Rosa di Lima v.
- 31 Ven. s. Raimondo Nonnato c.

AUWISSU nandu 31 giornata.

- 1 L'erbaa. s. Pietru fil chtaijen.
- 2 Il-hamis. s. Alfonsu Liguori isk.
- 3 Il gimaa. Is-sieba ta s. Stiefnu l' euwel martri.
- 4 Is-sibt. s. Dominicu c.
- * 5 Il naxar had fuk Neid il Hamsin. — Id-dedicazioni ta s. Maria tas sile.
- 6 It-tnein. It-Trasfigurazioni ta Sidna Gesù; titular tal parroccia ta hal Lia.
- 7 It-tlieta. s. Gheitana min Tiene c.
- 8 L'erbaa. s. Ciriaco u shabu mm.
- 9 Il hamis. s. Emidiu isk. u m. — vigili bis-siem.
- † 10 Il gimaa. s. Laurenz m. — titular tal collegiata, u parroccia tal Birgu.
- 11 Is-sibt. s. Tiburziu u shabu mm.
- * 12 Il hdax had fuk Neid il Hamsin — s. Chiara v.
- 13 It-tnein. s. Ippolitu u shabu mm.
- 14 It-tlieta. s. Eusebiu c. — Vigili bis-siem, u bla ingiesa.
- * 15 L'erbaa. s. Maria: — Padruna principali tal ghzeier ta Malta, titular tal parrocci tal matrici ta Naudex, u tal Mosta, ta hat-Tard, ta hal Naxak, ta Gudia, tal Krendi, tal Mekabba u ta hal Dingli. — F'Naudex issir tigeria tal bheijem.
- 16 Il hamis. s. Roccu m. — F' Malta igierru il bheijem fil Pietà.
- 17 Il gimaa. L'ottava ta s. Laurenz m. *
- 18 Is-sibt. s. Liena imperatrici — Titular tal collegiata, u parroccia ta Birchircara, protettrici tal' argintieri.
- * 19 It-tnax il had fuk Neid il Hamsin — s. Giacchin missier Sittna Maria.
- 20 It-tnein. s. Bennard ab. u duttur tal Chnisia.
- 21 It-tlieta. s. Giovanna Francisca ta Chantal v. *
- 22 L'erbaa. L'ottava ta s. Maria.
- 23 Il hamis. s. Flippu Beniziu c. — vigili bis-siem.
- † 24 Il gimaa. s. Bartulmeu apostlu — Titular tal parroccia ta hal Naxar.
- 25 Is-sibt. s. Luduvicu sultan.
- * 26 It-tlittax il had fuk Neid il Hamsin — s. Albertu c.
- 27 It-tnein. s. Giuan Calassanziu c.
- 28 It-tlieta. s. Wistin isk. u duttur tal Chnisia. †
- 29 L'erbaa. Il martiriu ta s. Giuan Batista. *
- 30 Il hamis. s. Rosa ta Lima v.
- 31 Il gimaa. s. Romualdu Nonnato c.

SETTEMBRE 30.

- 1 Sab. s. Egidio Ab. ed i 12 ss. Fratelli mm.
- * 2 Dom. XIV. dopo Pentecoste — Festa di Nostra Signora sotto titolo della Consolazione.
- 3 Lun. s. Sabina v.
- 4 Mart. s. Rosalia v.
- 5 Merc. s. Lorenzo Giustiniani v.
- 6 Giov. s. Zaccaria profeta.
- 7 Ven. s. Regina v. e m. — Anniversario nelle Ch. Par. dei defunti nostri padri martiri della Religione e della Patria nell'assedio del 1565.
- † 8 Sab. Natività di Nostra Signora. — Titol. dell'insigne chiesa colleg. e Parocch. della città Senglea; delle Ch. Parocch. del Naxaro e della Melleha; e di Casal Caccia del Gozo. — Proc. generale nella Cattedrale e nella collegiata della Vittoriosa per la liberazione dall'assedio de' turchi del 1565. — Regata nel Gran Porto della Valetta.
- * 9 Dom. XV. dopo Pent. — Fest. del SS. Nome di N. S. Maria Verg. — Titolare di Casal Zabbar.
- 10 Lun. s. Nicola di Tolentino c.
- 11 Mart. ss. Proto e Giacinto fratelli mm.
- 12 Merc. s. Silvino v.
- 13 Giov. ss. Macrobio e Giuliano mm.
- 14 Ven. Esaltazione della Santa Croce.
- 15 Sab. s. Nicomede m.
- * 16 Dom. XVI. dopo Pent. — Solennità de' Dolori di N. S.
- 17 Lun. Stimmati di s. Francesco d' Assisi.
- 18 Mart. s. Giuseppe da Copertino c.
- 19 Merc. ss. Gennaro e comp. mm. — quattro tempi.
- 20 Giov. s. Eustachio e comp. mm. — Vig. con digiuno.
- † 21 Ven. s. Matteo ap. ev. e m. } quattro tempi.
- 22 Sab. ss. Maurizio e comp. mm. } d'Autunno.
- * 23 Dom. XVII. dopo Pentec. — S. Lino p. e m. Festa popolare nella chiesa di S. Matteo nel Crendi; e fiera alla Makluba.
- 24 Lun. Festa di Nostra Signora della Mercede.
- 25 Mart. s. Tomaso di Villanova c.
- 26 Merc. ss. Cipriano e comp. mm.
- 27 Giov. ss. Cosmo e Damiano frat. mm. Prot. de' medici.
- 28 Ven. s. Vincislao m.
- † 29 Sab. Dedicazione di s. Michele Arcangelo.
- * 30 Dom. XVIII dopo Pentec. S. Girolamo c. e d. della Ch.

SETTEMBRU nandu 30 giornata.

- 1 Is-sibt. s. Egidiu ab. u it-tmax tahwa mm.
- * 2 L'erbatax il had fuk Qeid il Hamsin—Festa ta Sittna Maria taht it-titulu tal Consolazioni.
- 3 It-tnein. s. Sabina v.
- 4 It-tlieta. s. Rosalia v.
- 5 L'erbaa. s. Laurenz Giustiniani isk.
- 6 Il hamis. s. Zaccaria profeta.
- 7 Il gimna. s. Regina v. u m. Anniversariu fil parroccia nal ruieh misserietna il wakau martri tal fidi u tal pais fl'assediuta 1565.
- † 8 Is-sibt. Tuelit ta Sittna Maria—Titular tal colleg. u par. tal' Isla; tan-Naxxar, u tal Meliha; u ta hal Caccia f' Qaudex—Processioni generali milatedral u milcollegiata tal Birgu bi ringraziament l'Alla li helisna mil assediuta tal Toroc fil 1565.—Giostra fil port il ghir.
- * 9 Il hmistax il had fuk Qeid il Hamsin—Festa tal Isem ta Sittna Maria, Titular ta haz-Zabbar.
- 10 It-tnein. s. Nicola ta Tolentinu c.
- 11 It-tlieta. s. Proto, u s. Giacintu ahwa mm.
- 12 L'erbaa. s. Silvinu isk.
- 13 Il ahmis. s. Macrobiu u s. Giulian mm.
- 14 Il gimna. L'Esaltazioni tas-Salib.
- 15 Is-sibt. s. Nicomede m.
- * 16 Is-sittax il had fuk Qeid il Hamsin—Festa tad-Dulori ta Sittna Maria.
- 17 It-tnein. Il piaghi ta s. Francisc t'Assisi.
- 18 It-tlieta. s. Giusepp min Copertino c. (harifa.
- 19 L'erbaa. s. Gennaru u shabu mm. quatutempri tal
- 20 Il hamis. s. Eustachiu u shabu mm.—vgili bis-siem.
- † 21 Il gimna. s. Matteu ap. u evan. } quatutempri tal
- 22 Is-sibt. s. Mauriziu u shabu mm. } harifa.
- * 23 Is-sbatax il had fuk Qeid il Hamsin — s. Lino p. u m. —Festa popolari fil chnisia ta s. Matteu fil Crendi; u fiera fil Makluba.
- 24 It-tnein. Festa ta Sittna Maria tal Hlas.
- 25 It-tlieta. s. Tumas ta Villanova c.
- 26 L'erbaa. s. Cipriano u shabu mm.
- 27 Il hamis. ss. Cosmu, u Damian mm. prot. tal tobba.
- 28 Il gimna. s. Vincislau m.
- † 29 Is-sibt. Id-dedicazioni ta s. Michiel Arcangelu.
- * 30 It-tmintax il had fuk Qeid il Hamsin — s. Gerolmu isk., u duttur tal Chnisia.

- 1 Lun. s. Remigio v.
- 2 Mart. Festa dei ss. Angeli Custodi.
- 3 Merc. s. Candido m.
- 4 Giov. s. Francesco d' Assisi c.
- 5 Ven. ss. Placido e comp. mm.
- 6 Sab. s. Brunone c.
- * 7 Dom. XIX. dopo Pentec.—Solennità del SS. Rosario di Maria Vergine.
- 8 Lun. Festa anniversaria della Dedicazione dell'Arcivescovile Chiesa Catedrale di Malta.
- 9 Mart. ss. Dionisio e comp. mm.
- 10 Merc. s. Francesco Borgia c.
- 11 Giov. s. Brigitta v.
- 12 Ven. Commem. di Nostra Signora della Colonna.
- 13 Sab. s. Odoardo III. re d' Inghilterra.
- * 14 Dom. XX. dopo Pentec.—Maternità di Maria Vergine Nostra Signora.
- 15 Lun. s. Teresa v.
- 16 Mart. s. Ludovico Bertrando c.
- 17 Merc. s. Edrigo v.
- 18 Giov. s. Luca ev. protettore de' pittori
- 19 Ven. s. Pietro d' Alcantra c.
- 20 Sab. s. Giovanni Canzio c.
- * 21 Dom. XXI. dopo Pentec.—Purità di Nostra Signora; e s. Ursola m.
- 22 Lun. s. Mario v. e m.
- 23 Mart. Festa del Nostro SS. Redentore.
- 24 Merc. s. Raffaele Arcangelo.
- 25 Giov. ss. Gavino e comp. mm.; e ss. Crispino e Crispiniano protettori dei calzolaj.
- 26 Ven. s. Evaristo m. e s. Ivo avvocato dei poveri e protettore degli avvocati.
- 27 Sab. s. Demetrio c. protettore dei calafati.—Vigilia con digiuno.
- * 28 Dom. XXII. dopo Pentecos.—ss. Simone e Giuda Taddeo apost.
- 29 Lun. s. Narcisso v.
- 30 Mart. s. Pelagia penitente.
- 31 Merc. s. Lucilla v. e m.—Vig. con digiuno, ed astinenza dalle uova e dai latticini.

OTTUBRU nandu 31 giornata.

- 1 It-tnein. s. Remigiu isk.
- 2 It-tlieta. Festa tal' Angli Custodi imkadsa.
- 3 L'erbna. s. Candido m.
- 4 Il hamis. s. Francisc min Assisi c.
- 5 Il gimna. s. Placidu u shabu mm.
- 6 Is-sibt. s. Brunone c.
- * 7 Id-dsatax had fuk leid il Hamsin — Festa tal Madonna tal Rusariu.
- 8 It-tnein. L'anniversariu tal Dedicazioni tal chnisiaatedral arcivescovili tal ghzejjer ta Malta.
- 9 It-tlieta. s. Dionisiu u shabu mm.
- 10 L'erbna. s. Franciscu Borgia c.
- 11 Il hamis. s. Brigitta v.
- 12 Il gimna. It-tifchira ta Sittna Maria tal Colonna.
- 13 Is-sibt. s. Odoardo III, sultan tal' Inghilterra.
- * 14 Il noxrin had fuk leid il Hamsin — Il Maternità ta Sittna Maria.
- 15 It-tnein. s. Teresa v.
- 16 It-tlieta. s. Ludovicu Bertrando c.
- 17 L'erbna. s. Edrigo isk.
- 18 Il hamis. s. Luka evangelista protettuf tal pitturi.
- 19 Il gimna. s. Pietru t' Alcantara c.
- 20 Is-sibt. s. Giuan Canzio c.
- * 21 Il wiehed u noxrin had fuk leid il Hamsin — Il Purità ta Sittna Maria, u s. Orsola m.
- 22 It-tnein. s. Mario isk. u m.
- 23 It-tlieta. Il festa tal Redentur tanna imkaddes.
- 24 L'erbna. s. Rafiel arcangelu.
- 25 Il hamis. s. Gavinu u shabu mm. — s. Crispin, u s. Crispinianu mm. protetturi ta li scrapan.
- 26 Il gimna. s. Evaristo m. — s. Ivu avucat tal fokra, protettur tal avucati.
- 27 Is-sibt. s. Demetriu c. protettur tal chlafat — vigili bis-siem.
- * 28 It-tnein u noxrin had fuk leid il Hamsin — s. Xmun, u s. Giuda Taddeu apostli.
- 29 It-tnein. s. Narcisu isk.
- 30 It-tlieta. s. Pelagia penitenta.
- 31 L'erbna. s. Lucilla armla u m. — vigili bis-siem, u bla ingiesa.

NOVEMBRE 30.

- * 1 Giov. Festa di Tutti i Santi.
- 2 Ven. Commemorazione di tutti i fedeli defunti.
- 3 Sab. s. Uberto v. e s. Silvia madre dis. Greg. Magno.
- * 4 Dom. XXIII. dopo Pentec.—S. Carlo Borromeo v.
- 5 Lun. s. Zaccaria profeta, e s. Elizabetta, genitori di s. Giovanni Battista.
- 6 Mart. s. Leonardo ab.—Titolare della chiesa parrocchiale di casal Chircop.
- 7 Merc. s. Ursino v.
- 8 Giov. Ottava di Tutti i Santi.—I 4 Coronati mm.
- 9 Ven. Dedicazione della Basilica del SS. Salvatore.
- 10 Sab. s. Andrea Avellino c.
- * 11 Dom. XXIV. dopo Pentec.—Patrocinio di M. V.
- 12 Lun. s. Martino p. e m.
- 13 Mart. s. Stanislao Kosta, e s. Omobono protettore dei sarti e dei drappieri.
- 14 Merc. s. Didaco c.
- 15 Giov. s. Geltrude v.
- 16 Ven. s. Edmondo arciv. di Canturberi m.
- 17 Sab. s. Gregorio Taumaturgo v.
- * 18 Dom. XXV. dopo Pentec.—Dedicazione della Basilica dei ss. Pietro e Paolo.
- 19 Lun. s. Elizabetta ved.
- 20 Mart. s. Felice de Valois c.
- 21 Merc. Presentazione di Maria Vergine Nostra Signora
- 22 Giov. s. Cecilia v. e m. protettrice de' musici.
- 23 Ven. s. Clemente p. e m.
- 24 Sab. s. Giovanni della Croce.
- * 25 Dom. XXVI. dopo Pentec.—S. Catarina v. e m. titolare delle chiese parrocchiali dello Zeitun e dello Zurrico.
- 26 Lun. s. Silvestro ab.
- 27 Mart. s. Valeriano v.
- 28 Merc. ss. Stefano, Basilio con 339 mm.
- 29 Giov. s. Saturnino m.—Vig. con digiuno.
- † 30 Ven. s. Andrea ap. — Titol. della chiesa parrocch. di casal Luca, e protettore dei pescatori.

NOVEMBRU nandu 30 giornata.

- * 1 Il hamis. Il Kaddisin collha.
- 2 Il gimna. Il Neid tal' Imwied.
- 3 Is-sibt. s. Uberty isk, u s. Silvia, omm s. Ghirgor ghir.
- * 4 It-tlieta u noxrin had fuk Neid il Hamsin—s. Carlu Boromeu isk.
- 5 It-tnein. s. Zaccaria profeta, u s. Elizabetta, misier u omm s. Giuan Battista.
- 6 It-tlieta. s. Nanard abati, — Titular tal parroccia ta hal Chircop.
- 7 L'erbna. s. Ursino isk.
- 8 Il hamis. L'erbna Curunati martri— L'ottava tal Kaddisin collha.
- 9 Il gimna. Id-dedicazioni tal Basilica tas-Salvatur imkaddes.
- 10 Is-sibt. s. Andria Avellinu c.
- * 11 L'erbna u noxrin had fuk Neid il Hamsin — Il patrociniu ta Sittna Maria.
- 12 It-tnein. s. Martin p. u m.
- 13 It-tlieta. s. Stanislau Costa — s. Omobonu, protettur tal hajjata, u tal mercanti.
- 14 L'erbna. s. Didaco c.
- 15 Il hamis. s. Geltrude v.
- 16 Il gimna. s. Edmondo arciskof ta Cantuberi m.
- 17 Is-sibt. s. Ghirgor Taumaturgo isk.
- * 18 Il hamsa u noxrin had fuk Neid il Hamsin — Id-dedicazioni tal Basilica tal' Apostli s. Pietru, u s. Paul.
- 19 It-tnein. s. Elisabetta armla.
- 20 It-tlieta. s. Felic ta Valois c.
- 21 L'erbna. Il presentazioni ta Sittna Maria.
- 22 Il hamis. s. Cecilia v. u m — protettrici tal musicci.
- 23 Il gimna. s. Clement p. u m.
- 24 Is-sibt. s. Giuan tas-salib.
- * 25 Is-sitta u noxrin had fuk Neid il Hamsin — s. Catarina v. u m. — Titular tal parroccia taz-Zeitun, u taz-Zorriek.
- 26 It-tnein. s. Silvestru ab.
- 27 It-tlieta. s. Valerianu isk.
- 28 L'erbna. s. Stiefnu, s. Basiliu u 339 mm.
- 29 Il hamis. s. Saturnino m. — Vigili bis-siem.
- † 30 Il gimna. s. Andria apostlu — Titular tal parroccia ta hal Luka, protettur tas-sajjeda.

DICEMBRE 31.

- 1 Sab. ss. Candido e comp. mm.
- * 2 Dom. I. d' Avvento.—S. Bibiana v.
- 3 Lun. s. Francesco Saverio c.
- 4 Mart. s. Pietro Grisologo v. e dott. della Chiesa.
- 5 Merc. s. Barbara v. e m.
- 6 Gioy. s. Nicolò di Bari v. — Titolare della chiesa parocchiale del Siggeui.
- 7 Ven. s. Ambrogio v. e dottore della Chiesa.
- † 8 Sab. Concezione di M. V. Nostra Signora. — Titol. dell' insigne chiesa collegiata e parocch. della città Cospicua.—Processione generale nella Valetta, per voto fatto nella peste del 1675.
- * 9 Dom. II. d' Avvento.
- 10 Lun. Traslazione della S. Casa di Loreto.
- 11 Mart. s. Damaso p.
- 12 Merc. Invenzione del corpo di s. Francesco d'Assisi.
- 13 Gioy. s. Lucia v. e m.
- 14 Ven. s. Spiridione v.
- 15 Sab. s. Eusebio m.
- * 16 Dom. III. d' Avvento.—Principia la novena di Natale
- 17 Lun. s. Lazzaro v.
- 18 Mart. Aspettazione del parto di M. V.
- 19 Merc. ss. Timoteo e Maura sua moglie mm. Digiuno dei 4 tempi d'Inverno
- 20 Gioy. s. Ammone con altri 4 soldati mm.
- † 21 Ven. s. Tommaso ap. } Digiuno dei 4 tempi
- 22 Sab. s. Flaviano m. }
- * 23 Dom. IV. d' Avvento.
- 24 Lun. s. Anastasia v.—Vigil. con digiuno, ed astinenza dalle uova e dai latticini.
- * 25 Mart. Natività di Nostro Signore Gesù Cristo.
- † 26 Merc. s. Stefano protom.
- † 27 Gioy. s. Giovanni ap. ed evang.
- † 28 Ven. ss. Innocenti mm.
- 29 Sab. s. Tommaso vesc. di Canturberi m.
- * 30 Dom. Tra l' Ottava di Natale.
- † 31 Lun. s. Silvestro p.—Ringraziamento a Sua Divina Maestà in tutte le chiese parrocchiali di questa diocesi.

DICEMBRU nandu 31 giornata.

- 1 Is-sibt. s. Candido, u shabu mm.
- * 2 L' euwel had tal' Avvent — s. Bibiana v.
- 3 It-tnein. s. Franciscu Saveriu c.
- 4 It-tlieta. s. Pietru Grisologo iskof u duttur tal Chnisia.
- 5 L' erbna. s. Barbra v. u m.
- 6 Il hamis. s. Nicola ta Bari iskof; Titular tal parroccia tas Siggiewi.
- 7 Il gimna. s. Ambrog isk. u duttur tal Chnisia.
- † 8 Is-sibt. Il Concezioni ta Sittna Maria; Titular tal colleggiata u parroccia ta Bormla— fil Belt issir processioni generali bi wenda li saret fil pesta tal 1675.
- * 9 It-tieni had tal Avvent.
- 10 It-tnein. Traslazioni tal dar ta Loretu.
- 11 It-tlieta. s. Damaso p.
- 12 L' erbna. Is-sieba tal gisem ta s. Francisc ta Assisi.
- 13 Il hamis. s. Lucia v. u m.
- 14 Il gimna. s. Spiridion isk.
- 15 Is-sibt. s. Eusebiu m.
- * 16 It-tielet had tal Avvent—Tibda il novena tal Milied.
- 17 It-tnein. s. Lazzru isk.
- 18 It-tlieta. Is-stennia tal hlas ta Sittna Maria
- 19 L' erbna. s. Timoteo, u s. Maura martu mm.—quatutempri tax-xitwa.
- 20 Il hamis. s. Ammone u erbna suldati ahwa m. — vigili bis-siem.
- † 21 Il gimna. s. Tumas apostlu, protetur }
tal benneija. } quatutempri.
22 Is-sibt. s. Flaviano m. } tax-xitwa.
- * 23 Ir-raba had tal' Avvent.
- 24 It-tnein. s. Anastasia v. — vigili bis-siem, u bla ingiesa.
- * 25 It-tlieta. Il Milied imkaddes.
- † 26 L' erbna. s. Stefanu l' euwel martri.
- † 27 Il hamis. s. Giuan apostlu u evangelista.
- † 28 Il gimna. L' Innocenti mm. imkadsa.
- 29 Is-sibt. s. Tumas isk. ta Canturberi m.
- * 30 Il had fost l' ottava tal Milied.
- † 31 It-tnein. s. Silvestru p. — Ringraziament l' Alla fil parrocci collha.

FESTE MOBILI.

Domenica di Settuagesima	4	Febbrajo.
Mercoledì delle Ceneri .	21	id.
Pasqua di Resurrezione .	8	Aprile.
Rogazioni	14 15 16	Maggio.
Ascensione	17	id.
Pentecoste	27	id.
SS. Trinità	3	Giugno.
SS. Corpo del Signore	7	id.
Domenica I. d'Avvento	2	Dicembre.

QUATTRO TEMPI.

Di Primavera	28 Febbrajo, 2 e 3	Marzo.
Di Estate	30 Maggio, 1 e 2	Giugno.
Di Autunno	19 21 e 22	Settembre.
D'Inverno	19 21 e 22	Dicembre.

PUNTI CARDINALI DELLE STAGIONI.

Equinozio vernale	20 Marzo	ore 5 m. 49 sera.
Solstizio estivo	21 Giugno	ore 2 m. 42 sera.
Equinozio autunnale	23 Settembre	ore 4 m. 39 matt.
Solstizio jemale	21 Dicembre	ore 10 m. 17 sera.

SOLENNITÀ DELLE NOZZE.

Sono permesse dal 7 Gennajo a tutto il 20 Febbrajo, e dal 16 Aprile a tutto il primo dicembre.

NUMERI DEI CICLI.

Aureo Numero	7.
Epatta	6.
Ciclo solare	10.
Lettera domenicale	G.
Lettera del martirologio	f.
Indizione romana	7.

ECLISSI.

Quattro sono gli eclissi, due del sole che succederanno nel 23 Febbrajo, e nel 18 agosto, ed altrettanti della luna, che avran luogo il 9 marzo ed il 2 settembre; dei quali uno solo sarà visibile, quello della luna del 9 marzo.

INDICAZIONI DELLE FESTE.

- * Festa d'intero precetto.
- † Obbligo di sentir messa.

FESTI MOBILI.

Il had tas-Septuagesima fil 4 ta frar.

Ras ir-randan fil 21 ta frar.

Il Neid il għbir fil 8 t' april.

Ir-Rogazioni fil 14 15 16 ta meiju.

Lapsi fil 17 ta meiju.

Neid il Hamsin fil 27 ta meiju.

Is-Santisma Trinità fil 3 ta giugnu.

Santu Corp fil 7 ta giugnu.

L'euwel had tal Avvent fil 2 ta dicembru.

QUATUTEMPRI.

Tar-rebbina fil 28 ta frar u fil 2 u 3 ta marzu.

Tas-saif fil 30 ta meiju, u fil 1 u 2 ta giugnu.

Tal harifa fil 19, 21 u 22 ta settembru.

Tax-xituwa fil 19, 21 u 22 ta dicembru.

IL BIDU TAL STAGIUN.

Equinoziu tal rebbina fil 5 u 49 minuta ta filqaxina tal 20 ta marzu.

Solstiziu tas-saif fil 2 u 42 minuta uara nofs il nhar tal 21 ta giugnu.

Equinoziu tal harifa fil 4 u 39 minuta ta fil nodu tal 23 ta settembru.

Solstiziu tax-xituwa fil 10 u 17 minuta ta fil naxina tal 21 ta dicembru.

ISIR IZ-ZUIEG.

Mil 7 ta jannar sal 20 ta frar: u mil 16 t' april sa l'euwel ta dicembru.

NUMRI TAC-CICLI.

Numru aureu	7.
Palta	6.
Ciclo tax-xemx	10.
Littra domenicale	G.
Littra tal Martirologiu	f.
Indizioni rumana	7.

ECLISSI.

Erbna eclissi icollna f' din is-sena: tnein tax-xemx, li icunu fil 23 ta frar, u fil 18 t' auwissu; u tnein tal kamar li icunu fid 9 ta marzu, u fil 2 ta settembru. Min daun l'eclissi wihed bis icun idher, dac tal kamar tal 9 ta marzu.

INDICAZIONI TAL FESTI.

* Festa tal koddies u btala. — † Festa tal koddies.

CALENDARIO DELL' AGRICOLTORE.

GENNAJO. — Il mese del freddo.

Indicazioni agrarie.

Temperatura media 13,6 C.

Frondescenza. — Nespolo del Giappone, mandorlo, carrubo, lazzeruolo spino bianco, sambuco.

Fioritura. — Mandorlo, ramerino, limone.

Fruttificazione. — Arancio, arancio da premere, limone.

Defogliazione. — Pomocannella.

Faccende rurali.

Ne' campi.

Seminare — comino, erba calì, lenticchia, grano duro, veccia, anice della Romagna.

Piantare — patata estiva con tuberi esotici, cipolle.

Sarchiare — fave, grani, aglio, &c.

Falciare — orzo in erba.

Si raccoglie la patata d' inverno.

Negli orti, e ne' giardini.

Tagliare — canneto.

Seminare — cavolo, rapa, mandorlo, pomodoro.

Potare ed innestare — vite, e alberi che fanno gomma.

Piantare — vite, canneto, celsi, fragole.

PROVERBI.

Gennaro secco, massaro ricco.

Se Gennajo sta in camicia; Marzo scoppia dalle risa.

Osservazione.

L' anice detto volgarmente della Romagna introdotto di recente nell' agricoltura nostrale, dev' essere generalmente sostituito all' anice comune. L' anice della Romagna si semina alla fine di gennajo, o al principio di febbrajo, epoca in cui le piogge mancano di rado nelle nostre isole, anche negli anni di siccità. L' anice comune però si semina alla

CALENDARIU TAL BIDWI.

JANNAR. — Ix-xahar tal bart.

Dach li jedher, u isir fil biedia.

Temperatura beijenja ta l'airu 13,6 gradi C.

Trahhas — il nespli, il leuz, il harrub, iz-zaarun, is-sebuka.

Tizhar — il leuz, il clin, il lumi.

Issaijar — il laring portugall, il laring kares, il lumi.

Tenza — il pumacannella.

Xonol tal bdieuwa.

Fir-raba baali.

Ienzara — il chemun, il haxixa tar-rmied, il nads, it-tom-
nia, il hleuwa tar-Romagna.

Tithauwel — il patata tas-saif nisel min ta barra, il basal.

Ietnakka — il fùl, iz zara, it-teum, &c.

Inkata — ix-xair li ithalla nal zeug uciuh.

Tengiabar. — Il patata tax-xituwa.

Fir-raba sakui, u fil gionna.

Inkata — il kasab.

Inzara — il leus, ir-ravanelli, it-tuffih t' Adam.

Inzabru u itlakkmu — id-duieli, u is-sigiar collha tal frott
irkiek, u tal halib.

Iethaulu — id-duieli, il kasab, it-tùt, il frauli.

PROVERBI

Wara il Hamiem ibza nal' art

Qax it-tanfitx igibilha bosta mart.

Is-saif f' iannar, nana tal fkir, u tal bidwi.

Meta iannar tarah leuwiemi

Ma tarax il bidwi tant hieni.

Osservazioni.

Il hleuwa iniseiha tar-Romagna, naliex imnissla min dach il paijs, nadha chif dahlet bein iz-zrieh tar-raba tanna, nandha teun min issa il koddjem dejem mizruna min f' loc il hleuwa tanna, naliex hi bosta ahjar minnha. Il hleuwa tar-Romagna tinzara fi hrug iannar, ieu fi dhul frar, zmien li fih kad ma tonkos ix-xita, imkar fi zmien l'icbar nac :

GENNAJO.

fine di marzo o al principio di aprile, quando le piogge sono poche o nulle, e i venti molto gagliardi. L'umidità nella prima epoca promuove il germogliamento delle sementi, e alimenta le piante che diventano bastantemente robuste sino alla seconda epoca, e atte a resistere alle intemperie atmosferiche. Arroggi che l'anice della Romagna contiene più materia zuccherina, e meno del principio aromatico, per cui è più ricercato in commercio, e si stima valere dal 25 al 40 per cento più del comune.

(Dai processi verbali della Società).

FEBBRAJO. — Il mese del germogliamento.

Indicazioni Agrarie.

Temperatura media 13,5 C.

Frondescenza. — Azarolo, nocepersico, sorbo, arancio chetnia de' giardini, fico di Adamo, pomo, melogranato, pepe dolce, canna, pruno prugnolo.

Fioritura. — Albicocco, fragola, pino, alloro.

Fruttificazione. — Cedro limetta, limone, pisello, fava.

Defogliazione. — Capperi.

Faccende rurali.

Ne' campi.

Seminare — grano marzaiuolo, comino, patata, tabacco.

Sarchiare — grani, fave tardive, patata, comino.

Arare il terreno destinato per il cotone &c.

Tagliare — sulla e scorpiuro per foraggio verde.

Piantare — pero di terra.

Negli orti.

Seminare — zucca da pescare, zucca, pepe dolce, petronciano.

PROVERBI.

Febbraro corto e amaro.

La pioggia di febbrajo empie il granajo

Per la Candelora, l'inverno è fora.

JANNAR.

imma il hleuwa tanna tinzara nal san Giusepp, u ffit wara, meta ix-xita tcun ffit, jeu ma tcun xein, u ir-rih jebda ivenven kaui. F' iannar l' art deijem tcun tieria nada bl' ilma, u wisk tinbet ahjar, u titrabba tajeb sa chem jebdau il provenzi ta marzu. Il hleuwa tar-Romagna imbant nandha fiha actar zoccor, u inkas morr, nalhek actar titfittex nal beih ta barra u tithallas fil kantar actar min tanna min 25 nal 40 scut fil mia.

(Chif idher mil chliem ta Società Economico-Agraria tal Ghzeijer ta Malta).

FRAR. — Ix-xahar tal gelbin.

Dac li jedher u isir fil biedia.

Temperatura beijenja ta l'airu 13,5 C.

Trahhas — il nanzalor, ic-ciprisch, iz-zorba, il bamia, il banana, it-toffih ta Belludia, ir-rommien, il bzar ahjar, il kasab, il prayin.

Izhar — il berkuk, il frauli, iz-znuber, ir-rand.

Issajjar — il lumicel, li xcomp, il piselli, il ful bichri.

Inza — il cappar.

Xonol tal bdjeuwa.

Fir-raba banli.

Tenzara — it-tomnia mwahhra, il chemun, il patata u it-tabak.

Ietnakka — iz-zara, il ful mwahhar, il chemun bichri, il patata.

Ienharat — ir-raba nal koton, u nal bhaira.

Tenhasat — is-silla, u il widna nal ahjar.

Tetbeijet — il patata ta Gerusalem.

Fir-raba sakwi.

Inzara — il kara tuil, il kara ahmar, il bzar ahjar, il bringiel.

PROVERBIU.

Frar fauwar, — Tal bidwi nana id-dar.

Fix-xahar ta frar — Ienxixfu l'enuar.

Meta frar icun fauwar, — F'dakka il biedia tmur fl'itjar.

Meta frar icollu is-sleisef — Ahjar il bidui ioknod mal giweijef.

FEBBRAJO.

Osservazione.

I. Il pero di terra, patata del Canada, vegeta in tutti i terreni, meno i paludosi; non teme i caldi, la siccità, e l'impetuosità dei venti estivi (intemperie proprie della nostra atmosfera; esige pochi lavori di coltivazione, cioè, una concimatura, una sarchiatura, ed una rincalzatura. Nei terreni argillosi convenientemente concimati produce il doppio del pomo di terra. Parecchie esperienze istituite hanno constatato che nutrisce bene, e l'analisi chimica ne ha rilevato la causa, un'enorme quantità di azoto. Questa pianta si coltivò fin'oggi dai nostri agricoltori negli orti soltanto; le coltivazioni a secco però fatte ne' tre anni precedenti ne' poderi modelli della Società, riuscirono perfettamente. Le piante vegetarono bene durante l'estate senza essere adacquate, crebbero termine medio palmi sei, e produssero in tuberi quintali 14 per ogni tumolo di superficie. Devesi adunque sostituire al pomo di terra estivo, che spesso fallisce per le intemperie atmosferiche anzidette.

(Dal giornale intitolato *La Speranza*, e dai processi verbali della Società).

II. Il tabacco alligna bene nel nostro terreno. Questa pianta ama i terreni sciolti, sabbiosi, e calcarei, e i climi caldi; condizioni che si verificano nelle nostre isole. È preferibile la specie a foglie ovato-lanceolate, detta *Nicotiana tabacum* originaria dal golfo del Messico coltivata estesamente nella Virginia, alla specie a foglie ovate detta *Nicotiana rustica* dell'America Settentrionale. Il tabacco si deve seminare sopra una lettiera di fumiere sotto un muro soleggiato; quando le piante hanno quattro foglie si trapiantano a file in un terreno ben letamato a 4 palmi di distanza: si adacquino finchè incomincino ad emettere radici, indi si sarchino, e si rincalzino. Quando le piante portano 12 foglie si cimano, e indi si tagliano tutti i rami che nascono nell'ascella delle foglie. Tali operazioni sono indispensabili per avere foglie ben nutrite.

N.B.—Vedasi il mese di agosto per la continuazione.

(Dal rapporto del signor barone Azopardi.)

Osservazioni.

I. Il patata ta Gerusalem imnaita ucol topinambur, ma tibzax u la mil bart, ankas mis-shana, la mil nac, u mil rih li collha fi Malta; issir collimchien, barra mil fangazz: trid ftit xonol, naska bid-demel, nakxa taiba, u tibrixia. Fir-raba taffi li ikun imbazzar chif imissu, tati frott nal darbtein izied mil patata l'ohra. Mindach li wihed sissa ra minnha, idher li hi taiba nal ichel, tmanntni ucol ahjar mil patata l'ohra: u dan hu geij, chif inidu il chimici wara li esami-nauha scont sennethom, mil quantità wisk chbira li fha tinsab ta sostanza minnhom mnaita azotu. Din il patata sissa tamlet bis fir-raba sakwi; ma fi tliet snin li inzer-net fir-raba tas-Società, nal chem dar-raba hu baali, saret bhal fir-raba sakwi; chibret fis-saif min nair tiskia bein wihed u ihor sit tixbar; u tat frott 14 il kantar coll tomna raba. Dalek imissna indahluha fost l'uciuh l'ohra tas-saif, biex incunu siguri mil prodot tahha, fein il patata tanna wisk drabi fis-saif tentilef, jeu tanmel ftit miphabba it-tempiet hziema ta l'airu.

(Mil Gazzetta *Speranza*, u mil chliem tas-Società Economico-Agraria).

II. It-tabak isir fir-raba tanna. Din il haxixa trid raba mohwi u hamri, u paisi ta airu shun. It-tabak li nandu werkathu tual li isir fil golf tal Messicu, li inidulu ta *Virginia*, hu ahjar wisk min dac l' ihor ta werak imdauwar li imbent fl'America ta geuwa. It-tabak nandu inzara fuk id-demel u taht hait xemxi fi frar: meta ix-xitel icollu erbaa werkiet nandu ietnarras fi raba imdemmel tajeb, fi flannijet imbendin erbaa tixbar wihed mil ihor: issakka sa chem iakbat, imbant itnakkax, u ithalla. Meta ix-xitla tanmel tnax il werka, nanda titkacciat, u imbant itnehheu irrimiet collha li tkabbes min wara. Dan collu hem bzon li isir, biex il werak isir tajeb, u chif imissu.

(Fix-xahar t'auwissu nissoctau nithadtu fuk it-tabak).

(Mil rapport tas-sur baruni Azopardi).

MARZO.

MARZO. — Il mese della frondescenza.

Indicazioni agrarie.

Temperatura media 14,5 C.

Frondescenza. — Pomocannella, albicocco alessandrino, asparago, capperò, fico, erba medica, pesco, ramerino, alloro, pino, pero, vite, gelso, limone, pruno, carrubo, pero di terra, cotone.

Fioritura. — Cedro limetta, arancio, alloro, nespolo, pero, melo, scorpiuro, pruno, sulla, orzo, dattero, succiamele.

Fruttificazione. — Limone, fave, pisello.

Faccende rurali.

Ne' campi.

Seminare — anice comune, cece, erba calli, frumento marzaiuolo, barbabetola, fagiolo, granone, popone, cocomero, cotone, sesamo.

Trapiantare — tabacco.

Sarchiare — grano, cumino, anice Romagna.

Negli orti, e ne' giardini.

Seminare — arancio, cedriolo, pananasso, basilicò, pepe dolce.

Trapiantare — petronciano.

Potare ed innestare — olivo.

Economia rurale. — Schiudere le uova del filugello.

PROVERBI.

Nel marzo un sol, e un gauzzo.

Per S. Benedetto (21) la rondine sul tetto.

Osservazione.

I. L'educazione del filugello riesce bene nelle isole nostre: reiterati saggi fatti da assai tempo ne hanno sempre con-

MARZU.

MARZU. — Ix-xahar tar-raħs.

Dac li jedher u isir fil biedia.

Temperatura bejjenia ta l'airu 14,5 C.

Irahhas — berkuk xandri, sprag, cappar, baitar, hauħ, clin, rand, znuber, langias, dielia, pumacannella, tūt, xcomb, prain, harrub, patata ta Gerusalem, koton.

Tizhar — lumi tal curuna, laring, rand, fom il lip, langias, toffiħ ta Belludia, widna, prain, silla, xair, palm, budebbus.

Issaijar — lumi, fùl, piselli.

Xonol tal bdieuwa.

Fir-raba baali.

Tenzara — il hleuwa, il haxixa tar-rmied, it-tomnìa, il bitravi, il fazola, il kamħ-ir-rùm, il bhaira, il koton, il giolgilien.

Itnarras — it-tabak.

Itnakka — il kromb, il chemmun, il hleuwa tar-Romagna.

Fir-raba sakwi u fil gionna.

Inzara — il laring, ic-citrat, il pananass, il habak, il bzar aħdar.

Itnarras — il bringiel.

Inzabar u ietlakkam — iz-zebbug.

Iofkos id-dùd tal harir.

PROVERBI.

Meta idher il busuf, u il farfett ibda ittajjar

L'art tcun saħnet, u l'uciuh takbes collha nuar.

Marzu bl' ilma xebnan

Italla għbira, u goz ighbar icun ta taam.

Ix-xita fi hrug marzu, u dħul april (¹)

Qal bidwi hi carru deheb fin.

(¹) Il proverbi huma actar antichi mil calendariu tallòm, li chien manmul min San Gregoriu Magnu. Bein daun il calendarij hem tlittax il giornata; iegiferi meta iconna tlittax mix-xahar, fil antich chien icun l'euwel tax-xahar. nal dakstant iz-zminiet imsemmia fil proverbi nandom jettfiehmu tlittax il giornata wara.

Osservazioni.

I. Illi it-trobbia tad-dùd tal harir tmur tajieb haun f'Malta, had ma ista iecihdu: mil provi li saru min zmien ilu sallam

MARZO.

statato la realtà. Un fatto a tutti noto potrebbe scoraggiare l'osservatore superficiale. Nel 1837 si educava il filugello in grandi bigatterie nel circondario della Medina, e se ne ebbe un cattivo risultato: le cause sono state le brusche oscillazioni di temperatura atmosferica notate in quell'anno; locchè sviluppò un' epizoozia nei bachi, eventualità comuni ad ogni industria dipendente da influenze atmosferiche. A questo fatto poi si oppone la educazione fatta susseguentemente in piccole bigatterie, e sempre con buon esito, essendo stata la mortalità sempre incalcolabile. Il prodotto di quest'insetto raccolto in Malta si riconobbe dagl'intelligenti ottimo, e, per non dirlo superiore, uguale alle prime qualità dell'estero. Il gelso comune poi, che ne fornisce l'alimento, prospera bene nel Gruppo di Malta, come anche il gelso delle Filippine, albero che frondeggia prima della specie comune, onde sarebbe desiderabile che se ne estendesse la piantagione per provvedere di sufficiente alimento il baco che nasce. Questo ramo di economia rurale occuperebbe soli due mesi la madre di famiglia, e le procaccierebbe un bel lucro senza disturbarle le faccende domestiche.

II. Gli alberi dell'olivo non si devono potare prima che incomincino a fruttificare. La potatura si eseguisca ogni quattriennio: si taglino i rami secchi, e quei che sono inutili alla fruttificazione, e che impediscono ai raggi del sole di penetrarvi. L'olivo si concimi un anno prima della potatura.

APRILE.— Il mese della fioritura.

Indicazioni agrarie.

Temperatura media 16,6 C.

Frondescenza.—Giuggolo, moro, noce, olivo, melo, ciliegio, opunzia, pistacchio.

Fioritura.—Spinaci, pruno prugnolo, cipolla, olivo, pero cotogno, pomo di terra, carcioffo, melogranato, gelso.

Fruttificazione.—Fragola, nespolo del Giappone, pomodoro, veccia.

Defogliazione.—Arancio.

MARZU.

ahna raina li din il hagia tirnexxi tajeb f'din l' art tanna. Fatt wihed ista iakta kalb lil min fuk fuk iosservah. Fis-sena 1837 chien itrabba in-naha tal Mdina seu seuwa fil Buschett dan id-dùd bi għbira quantità, u xein f'din is-sena ma irnexxa; dan giè, naliex it-temp ma issessak xein nal zmien tuil; u hek min marad, u chien miet; hagia ta l'ebda nageb, naliex col hagia li tiddependi mil stagiun dan ista igirila: ma dak li deher min wara dan il fatt, nandu jurina, li meta din it-trobbia tad-dùd saret fi quantità cicheichna, irnexxiet wisk tajeb, u il meut f'dan id-dùd ma chienet kad ta min ikisa. Il harir li ta dan id-dùd fi Malta, giè stmat min mjn jefhem mill' ahjar; u jek ma jesbokx fil qualità tinu lil ta barra, hu nal ankas bħalu. Is-sigiar tal ceusi, li bil werak tinu itmantna dan id-dùd, isir wisk tajeb fi Malta, u fi Naudex; chif ucol il ceusi tal Filippini illi iarmi kabel il ceusi l' ihor; u hech chienet teun hagia bosta taiba, jek din is-sigira tal ceusi chienet titnissell wisk fil' art tanna, la darba b'weraka ista itrabba dan id-dùd chif ioskos. It-trobbia ta dan id-dùd ma izzommx wraha il maħa tad-dar actar min xahrejn; u il klieh li thalli mehux cicheichen, min nair xein wihed ma jetlef mil facendi collha tad-dar.

II. Iz-zbir tas-sigiar taz-zebbug ma nandux isir kabel ma ibda jaamel il frott. Din iz-zabra nandha tinnamel coll erbna snin; u fiha nandhom bis inkatnu il frini niexfa, u dauc li huma zeidin nal frott, u li jlkau li ir-raggi tax-xemx ma idhlux mas-sigira collha. Sena kabel din iz-zabra nandhom itbazru.

APRIL.—Ix-xahar tal nuar.

Dac li jedher u isir fil biedia.

Temperatura beijenja ta l'airu 16,6 C.

Trahhas — iz-zinzli, it-tùt, il geus, iz-zebbug, it-toffieh ta Billudia, ic-cirasa, il baitar tal' India, il pistacci.

Tizhar — il pkaila, il prain, il basal, iz-zebbug, is-sebuka, li sfargel, il patata, il kakocc, ir-rommien, ic-ceusi.

Issajjar — il frauli, il nespli, it-toffieh t' Adam, il giolbiena. Ienza — il laring.

APRILE.

Faccende rurali.

Ne' campi.

Seminare — cotone, sesamo, popone, cocomero, granone, cavolo rapa, chetmia de' giardini, finocchio.

Potare — cotone.

Mietere — sulla per fieno. La sulla mietuta si lasci sul terreno asciugarsi al sole, rivoltandola di quando in quando; poscia si legghi in covoni e si disponghino a bighe di forma piramidale quattrilatera sul campo, o sui tetti.

Svellere — sulla, scorpiuro, fave.

Disotterrare — tuberì del pomo di terra.

Negli orti.

Seminare — zucca, cavolo fiore, peperone.

Trapiantare — basilico, zucca da pescare.

Svellere — bulbi dell' aglio.

Economia rurale. — Tosare le pecore, e dare loro il montone. Le api si preparano ad emigrare.

PROVERBI.

Aprile quando piange, quando ride.

Osservazione.

La lana del cotone nostrale è inferiore a quella che producono altre specie di cotone coltivate nell' Affrica e nell' America; per lo che non ne è ricercata nelle manifatture, e si paga a piccolo prezzo. Il cotone dell' Isola del Mare, la cui lana è valutata in Inghilterra scudi 90 a 117 per quintale, vegetò bene nel nostro terreno, sopportò le intemperie estive, e nel primo anno (1846) produsse rotoli 67 6 per tummolo, dai quali si ricavarono rotoli 17 8 3 di lana; e nel secondo anno (1847) rotola 102 cotone da cui si ricavarono rotola 32 di lana; la quale in Inghilterra è stata valutata Sc. 4 1 16 per pesa. Il miglioramento de' prodotti del cotone non gioverebbe al nostro agricoltore, se gli opportuni mezzi gli mancasero per farne una vantaggiosa vendita.

(Dai rendiconti del signor G. Montebello Pulis).

APRIL.

Xonol tal bdieuwa.

Fir-raba banli.

Ienzara — il koton, il giolgilien, id-dollien, il bittieh, il kamh-ir-rum, il cromb tal gidra, il bamia, il bisbies.

Ienzabar — il koton.

Ienkata — il bisbies.

Tenhasad — is-silla nal niexef. — Is-silla mahsuda tithalla tinxef fl' art, coll tant titkalleb: meta tinxef tirtabat kattiet, u tenbena hallel fuk l' art, ieu fuk il biut.

Tinkala — is-silla, il widna, il fùl.

Tinkala — il patata.

Fir-raba sakwi.

Ienzara — il kara ahmar, il cromb pastard, il bzar ahmar.

Itanarras — il habak, il kara tuil.

Inkahu — ir-rius tat-teum.

Jengezzu li nenag, u ftit waraitlahom il montun nal aalla. In-nahal iebda iersak biex jofroh.

PROVERBI.

Kotna tal mohriet

Ahiar min naxra tal beittiet.

Bil compliment tajeb t' april

L' uciuh collha takbes, u ittir.

Wara san Mark

Ix-xita nàr fl' art.

L' osservazioni hi fuk il koton.

Il mahlug tanna hu qualità inkas min tal mahlug li isir fl' Affrica, u fl' America; u qalek ma iftittix nal manifat-turi ta barra u ithallas inkas. Il koton tal Ghzira tal Bahar, li il mahlug tinnu iembieh min 90 sa 117 il scut il kantar, sar ucol tajeb fl' art tanna, nal chem kalila chienet li stagiun: fis-sena 1846 l'euwel sena li innamel ta 67 ratal coll tomna raba, li katnu sbatax ir-ratal u quart mahlug: fit-tieni sena, nemneuwel ta 102 irtal coll tomna, li katnu 32 ratal mahlug, li giè stmat fl' Inghilterra 48 irbini u 16 il habba fil wizna. Imma xein ma janmi lil bidwi, li tingieb zerrina ohra tal koton fi Malta, iech ma icollu il mezzi collha biex jsta ibieh il mahlug bi prezzu.

(Mil naidut tas-signur Giuseppe Montebello Pulis).

MAGGIO.

MAGGIO. — Il mese della mietitura.

Indicazioni agrarie.

Temperatura media 19,7 C.

Fioritura. — Giuggiolo, cipolla, zaffrone, vite, origano, opuntia, capperi, pomo cannella, finocchio, prezzemolo.

Fruttificazione. — Orzo, ervi, fagiolo, mandorlo, cavolo, albicocco, cicerchia, ciliegio, cumino, citriolo, pomodoro, zucca da pescare, cece, coriandro.

Faccende agrarie.

Ne' campi.

Seminare — cotone ne' terreni argillosi.

Raccogliere — comino.

Mietere — orzo.

Preparare l' aia.

Trebbiare — orzo.

Negli orti e ne' giardini.

Trapiantare — petronciano, pepe dolce, peperone, basilico, zucca.

Rimondare — vite.

Zappare — agrumi.

PROVERBI.

Per S. Urbano (25) il frumento ha fatto il grano.

Guai a quell'anno, in cui l'uccello non fa danno.

Osservazione.

È scopo precipuo di ogni industria la diminuzione delle spese di produzione, e l'aumento dei prodotti; per lo che l'industria agraria va sostituendo alla sgranellatura dei cereali per il calpestio degli animali, varie macchine dette trebbiatori, le quali con meno duro lavoro per i trebbiatori, e con minor spesa, in un dato tempo sgranellano più degli altri metodi. Queste macchine sono di due specie, a grande ed a piccolo apparato: le prime a parere degli intelligenti convengono alle grandi e medie aziende rurali; le seconde sono proprie alle piccole tenute. I nostri

MEJU.

MEJU. — IX-xahar tal hsat.

Dac li jedher u isir fil biedia.

Temperatura bejjenia ta l'airu 19,7 C.

Iezhar — iz-zenzel, il basal, il nosfor, id-dielia, ir-rignu, il baitar ta l'India, il cappar, il pumacannella.

Issaijar — ix-xnir, iz-zorba, il fazola, il leuz, il cromb, il berkuk, ic-cicarda, ic-cirasa, il chemun, il hiar, it-tof-fieh t' Adam, il kara tuil, ic-cicri, il cosbor.

Xonol tal bdieuwa.

Fir-raba baali.

Ienzara — il koton fi raba talli.

Iengjama — il chemun.

Ienhasad — ix-xnir.

Tennamel — il kina.

Ienderes — ix-xnir.

Fir-raba sakwi u fil gionna.

Ietnarras — il bringiel, bzar ahdar, bzar ahmar, habak, kara francis.

Termonda — id-dielia.

Iennazku — l'agrumi.

PROVERBI.

Meju hobs, u sicchina

Qaliex min collox jbdajatina.

Meju bla rih,

Il biedia bla tiffrif.

Fi meju

Ahsad mkar chien pleiju.

Osservazioni.

Zeug huejeg nandom fuk collox itfettxu f'coll industria, irrid inaid, nefka mil inkas, u rebh mil izied; nal dakstant il bdieuwa norriel namlu bosta macchini biex jedirsu bihom min f'loch il bhejem: bi daun il machini-derriesa id-dris isir b'inkas hsara, b'inkas nefka u f'inkas zmien; u nal daks tant huma bosta ahjar mil kina u il bhejem. Daun il machini huma ta zeug qualitatjet: wahda armata, mneidu ahna, bilghbir, u l'ohra biz-zair; jeu wahda ghbir, u l'ohra zaira: leulenia hi nal min nandu oksma ghbar taz-zara; u l'ohra nal min nandu stit. Il bdieuwa taana idirsu iz-zara

MAGGIO.

contadini sogliono sgranellare i cereali per il calpestio degli animali, operazione che costa tari 15 per ogni salma di cereale, or sostituendo i trebbiatoi, la spesa sarebbe molto minore. Gli è vero che nel Gruppo delle isole di Malta non vi sieno vasti poderi di una sola proprietà, come nell' estero, ove riescono vantaggiosi i trebbiatoi, pur non dimeno si potrebbero stabilire alcuni in varj punti centrali delle isole, e ivi trasportare i cereali del circondario. Tra piccoli trebbiatoi riuscirebbe utile il cilindro del Guillaume; e tra le grandi macchine si potrebbe scegliere quella del Hoffmann di Nanci. Questa macchina si potrebbe unire ad un mulino a vento, come si proponeva in Isvezia, collocando nel primo piano il trebbiatoio, e nel secondo la macina. Una stessa ruota farebbe muovere a piacimento e successivamente le due macchine. L'epoca poi della messe abbonda di venti, la cui forza è bastevole allo scopo che si progetta.

GIUGNO. — Il mese della trebbiatura.

Indicazioni agrarie.

Temperatura media 23,2 C.

Frondescenza. — Nespolo del Giappone.

Fioritura. — Aniso, maggiorana, susino, giuggiolo, melo-granato, origano.

Fruttificazione. — Amarena, ciliegio, frumento, barbabietola, fico di san Giovanni, moro, cocomero, pero, aniso, ramolaccio.

Faccende agrarie.

Ne' campi.

Piantare — cavolofiore tra le piante di cotone e cocomero,

Sarchiare }
Rimondare } cotone.

Mietere }
Trebbiare } frumento.

Svellere — bulbi delle cipolle, tuberì del pomo di terra.

Negli orti, e nei giardini.

Seminare — moro, gelso, porro.

bi rigilejn il bhejem u jonsku tal ankas 15 irbini f' coll mott taam: fejn jek chien u jdirsu bil machini, in-neska chienet teun wisk inkas. Tasseu, li u fi Malta, u l'ankas fi Naudex insabu oksma ghbar ta sid wihed, chif hemm barra, fejn huma il machini fuk imsemmia: imma tista issir fil campagna coll tant wahda min daun il machini, f' loch l'actar milhuka min-nies collha tal ghzeijer taana, fejn collhad chien icun ista jehu izzara, li jcollu biex jdirsu. L'ahiar fost il machini ci-cheikna tad-dries chien icun ir-romblu ta Ghillom: u fost il machini ghebar dik mamula min Hoffman tal belt ta Nansi. Din il machina chienet tista teun mwahhla ma mithna tar-rih, chif chella issir fi Svezia; fejn il machina tad-dries titkined taht, u fuk il mithna. Rota wahda iddawar iz-zeug machini fl' imchien jeu wahda wara l'okra chif wihed icun irid.—Fiz-zmien tal hrad ma jonkox ir-rih, li bil kauwa tiau hu bizzeijet nal tiduir tal machina li nedna.

GIUGNU.—Ix-xahar tad-dries.

Dac li jedher u isir fil bedia.

Temperatura bejjenia ta l'airu 23,2 C.

Terahhas — il nespli.

Tezhar — il hleuwa, il mertkux, il nambakar, iz-zenzel, ir-rummien, ir-rignu.

Issaijar — l'amarena, ic-cirasa, il kamh, il bitravi, il bajtar ta san Giuan, it-tut, id-dollieh, il langias, il hleuwa, il figel.

Xonol tal bdieuwa.

Fir-raba banli.

Iethauwel — il pastard kalb el koton u il bhaira.

Ietnakka }
Termonda } il koton.

Tenhasad }
lenderes } il kamh.

Tenkala — ir-rius tal basa, u il patata.

Fir-raba sakwi, u fil gionna.

lenzara — it-tut, ic-ceusi, il corrat.

GIUGNO.

Caprificare — fico.

Potare
Innestare } agrumi.
Adacquare }

Economia rurale. — Raccogliere i bozzoli del filugello, e le boccie del capperò.

PROVERBI.

Per giugno la falce è in pugno.

Per S. Pietro (29) o paglia o fieno.

Quando il grano è nei campi; egli è di Dio e dei santi.

Osservazione.

Le foglie del tabacco si devono raccogliere quando incominciano ad ingiallirsi; quindi si raccolgono prima le foglie di sotto, indi quelle di mezzo, e infine quelle della sommità: la maturazione procedendone gradatamente. Tagliate le foglie si collochino per tre o quattro giorni sopra un leggiero letto di paglia in mucchi alti palmi $2\frac{1}{4}$ a $2\frac{2}{3}$; così le foglie diventano flessibili bastantemente per evitarne la rottura maneggiandole. Si fendono allora le foglie per $\frac{2}{3}$ lunghezza il nervo mediano, incominciando da sotto la base. Indi se ne infilano in bacchette e si collocano nel luogo destinato per la disseccazione; e ivi si lasciano finchè abbiano perduto il color verde, ed il nervo mediano compresso fra le dita nel luogo più spesso non dia più succo. In un giorno umido si attorcigliano in rotelle di un rotolo l'una, indi si dispongono in mucchi di palmi $3\frac{3}{4}$ a palmi $5\frac{2}{3}$, e si lasciano per un mese e mezzo. Dopo questo tempo s'ingrandiscano i mucchi del doppio, mettendo le superiori sotto, e le inferiori sopra. Si sviluppa allora una fermentazione che decide della qualità del tabacco. Si rivolgeranno le rotelle dopo un altro mese. Il disseccatojo dev'essere molto elevato, vasto e ventilato. Si aprano le finestre quando l'aria non è troppo umida.

(Dal Giornale delle *Conoscenze Utili*.)

GIUGNU.

Ieddakkar — it-tin.

Ienzabar

Ietlakkam

Iessakkeu

} l' agrumi.

Tengiabar — il fosdok tad-dùd tal harir, u il buttuni tal cappar.

PROVERBI.

Tnodx tinak il hleuwa

Kabel ma teun geuwa.

L' andar bil halel ghbar

Iati lil nies, u lil hmar.

Markat il monos, ma tiehux zbul,

Markat il bakar jannik signur.

Rih ta sina

Inaddaf kina.

Osservazioni.

Meta il werak tat-tabak jebda jesfar, nandu jengiabar: tibda min dauk ta taht, imbant tan-nofs, u f'lahhar tal kocciata, naliex il werak tat-tabak isir ffit-ffit. Wara li jnkata il werak, nandu ietkined nal tlieta jeu erbatijem fuk it-tiben, werka fuk l'ohra sa jonleu xibrein u quart, jeu xibrein u nofs, u dan biex ietbielu, u ma ietchissrux meta tmissom. Wara dan, il werak nandu ienxak fuk il nasluc tinu tal nofs, nal zeug terzi min tulu, tibda min taht il nerk. Indammu fi nesielec, u ietkijedu fein nandom jenfux; hem jethalleu sa chem ma jebkoux izied hodur, u ma johrog izied umdu meta taafas bein subnaik il nerk fein hu l'aktar ohxon. Fi giornata niedia nandu wihed ilembes il werak fi rumbli ta rata l' wihed; u iehenidom wihed fuk l'ihor saf fuk saf sal noli ta tlieta, jeu hames tixbar; u ihallihom hech nal xahar u nofs. La inaddi dan iz-zmien targia tkankalom, iddauar fuk il rombli ta taht, u tkabbar il ghziez tinu darba ohra izied min tal' euwel. Halluk issa isir it-tabak, nala jeshon u jetieb, jeu jehzien jek jeshon wisk. Wara xahar imbant nandhom jergau jtkalbu darba ohra il ghziez. Il loch, li fih nandu isir dan ix-xonol collu li semmeina, nandu icun fil noli, f'loch wiesa, u li jahdem fih ir-rih; it-twieki nandhom jenfethu meta l'airu mahux niedi. (Mil giurnal tal Huweijeg Utili.)

LUGLIO.

che in una delle sue estremità è attaccato ad un manico di legno, mentre l' estremità libera è fatta a guisa di un scalpello sporgente in fuori in linea orizzontale. I favi soglionsi fabbricare dalle api in due opposte direzioni, cioè in linea retta lungnesso l' alveare, o in linea trasversale. Per la decimazione de' favi rettilinei si deve usare il secondo stromento, col quale si può tagliare tutto il favo a una sola parte, se così si vuole, senza smozzicatura; per lo taglio de' favi trasversali poi si deve adoperare il primo stromento, pel cui mezzo si distaccano i favi senza il minimo danno.

(Dalla Memoria del signor abate Camilleri *sull' educazione delle api*).

AGOSTO. — Il mese delle frutta.

Indicazioni agrarie.

Temperatura media 27,3 C.

Frondescenza. — Regamo acciughero, carcioffo, maggiorana, limone.

Fioritura. — Fico di Adamo, scilla.

Fruttificazione. — Chetmìa de' giardini, pesco, vite, zucca, nocciolo, noce, peperone, granone, carrubo, cotone.

Defogliazione. — Fico.

Faccende rurali.

Ne' campi.

Cimare — cotone.

Piantare — pomo di terra invernale (con prodotto di Malta).

Si dà principio alla concimatura de' campi.

Negli orti, e ne' giardini.

Irrigare — melogranato.

Seminare — cipolla, ramolaccio, pisello, cavolo rapa.

PROVERBI.

S. Antonio (17 gennajo) gran freddura;

S. Lorenzo (10 agosto) gran caldura;

L'una e l'altra poco dura.

Chi vuol aver del mosto:

Zappi le viti di agosto.

LULIU.

Ix-xehd imbina min-naħal drit, ĵeu rieked mal ĵiarra; naħec meta ix-xehd icun mibni mil noli lill' isfel tal ĵiarra, nandhu ĵenkata bit-tieni nodda li semmeina; li biha tista takta ix-xehda colla, ĵeu biccia minna minnair tifrik ta xein. Qandna imbaant nisserveu min leuwel nodda fil ktih ta xehd mibni nat-tùl, fein l'ebda ĵsara heħ ma taamel.

(Mi) naidut ta signur Dr. D. Celestino Camilleri
fuk it-trobbia tan-naħal).

AUWISSU.—Ix-xaħar tal frott.

Dac li ĵedher u isir fil biedia.

Temperatura beĵenia ta l' airu 27,3 C.

Iraħħas — ir-rignu, il kakocc, il merdkux, li xcomp.

Izħar — il nansar, il banana.

Issaĵar — il bamia, il ĵauh, il neneb, il kara francis, il gelleus, il bzar aħdar, il kamħ-ir-rùm, il harrub, il koton.

Ienza — It-tin.

Xonol tal bdiēuwa.

Fir-raba baali.

Ietkacciat — il koton.

Tethauwel — il patata tax-xitwa bil patata ta Malta.

Iebda il klib tar-raba.

Fir-raba sakwi, u fil ĵionna.

Iessakka — ir-rommien.

Ienzara — il basal, il figel, il ĵidra.

PROVERBI.

Ix-xaħar ta auwissu

Is-signur u il fkir ihissu.

Meta tisma inaijat il werziek

Tista tmur nal neneb, u it-tiniet.

Sema nakxet il fekruna

Ieu xita bli kħfel, ĵeu riħ fortuna.

AGOSTO.

Osservazione.

L'economia de' letami deve interessare molto l'agricoltore; essendone uno de' precipui elementi di una buona vegetazione. Procuri dunque l'agricoltore di dar preferenza ai letami freschi, i quali contengono tutti i principj fertilizzanti, mentrechè i letami consumati se ne sono spogliati per la maggior parte. Gli è vero che questi sono più attivi dal primo anno, quelli però sono più duraturi. Per avere sempre letami freschi, ed opporsi alla loro fermentazione il commendator Rudolphi ha suggerito di spargere il letame sul terreno appena tirato dalle stalle, e di adattare l'avvicendamento agrario che accresce i foraggi, e la quantità dei letami, che confà ottimamente ai contratti di conduzione presso di noi. I letami poi non si devono usare indistintamente per tutti i terreni; i terreni sciolti amano letami bovini, i terreni forti vogliono letami cavallini. È un concime prezioso l'urina degli animali: si costruisca pertanto il pavimento delle stalle in modo che le urine colino in una fossa ove mescolate con sostanze vegetabili od animali preparino un ottimo concime. In fine i pozzi neri si dovrebbero utilizzare per l'agricoltura. In Malta ove la quantità de' letami è poca, si dovrebbero raccogliere in adattati recipienti i materiali dei pozzi neri, e non lasciarli andar perduti nel mare. Questi materiali utilizzandoli in tal guisa gioverebbero non poco l'agricoltura ed aumenterebbero la rendita pubblica.

(Dalla memoria del Dr. Grech Delicata *Sugl' ingrassi e sugli avvicendamenti*).

SETTEMBRE. — Il mese della vendemmia.

Indicazioni agrarie.

Temperatura media 25,4 C.

Frondescenza. — Dattero, cipolla, ramerino, alloro.

Fioritura. — Erba cali, canna, fico d'India (agave), nocciolo.

Fruttificazione. — Giuggiolo, noce, persico giallo, bergamotto, cedrato, basilico, sesame, capperi, quercia, spargio, scilla.

Defogliazione. — Moro, prugnolo, susino.

Osservazioni.

Wahda mil hueijeg li izied interessau lil bidwin, hia ittidmil; la darba id-demel hu dach li bih isiru l'uciuh collha tar-raba. Qandu nalek il bidwi ifittex, li id-demel icun frisk, nax dan icun fih il bidu nemil collha tar-raba, u id-demel misiur dan ma icunx fih. Hu tasseu li id-demel misiur iahdem tajeb l'euwel sena, ma il frisk izom izied. Biex immela icolloch demel frisk, u ma thallieh jeshon, il cmandatur Ridolfi inid, li nandu chif ingiabar mil makiel ixterret fuk l'art, u li ir-raba inamel sena zara, u sena silla, widna ieu ful; hagia li izzid il nalf tal bheijem, teattar id-demel, u takbel wisk tajeb ma l'attiet tal kbeijel tanna. Id-demel ma nandux intnata xiorta wahda lir-raba collhu; id-demel tal bakar nandhu imur nar-raba hamri u baijad; id-demel tal zuijemel, tal hmir, u ta li baal nandhu intnata lir-raba tafli, u zeiti. Il beul tal bheijem, hu demel wisk tajeb. Nalek il kina tal makkiel nanda teun immeila biex ista il beul ingiabar geuwa hofra, u hech imhallat mad-demel, u ma haxix inamel demel wisk tajeb. Flahharnett il lochiet hziena, chieniu icunu wisk taibin nal biedia. Fi Malta fein ftit demel nanda, chien imissu ingiana il hmieg collu ta daun il lochiet hziena fi biar jeu f'xi hofor ghbar, u mux le ithalla imur fil bahar. Iek dan chien isir, mux bis chienet naddi iziet, u tmur ahjar il biedia, ma chienet ucol tikber ir-rènta pubblica tal pajjs.

(Mil naidut tas-signur Dr. G. C. Grech Delicata fuk id-demel u it-taklib ta l'uciuh tar-raba.)

SETTEMBRU.—Ix-xahar tal gmih il neneb,

u namil l'imbit.

Dac li jedher, u isir fil biedia.

Temperatura beijenja ta l'airu 25,4 C.

Trahhas — il palma, il basal, il ehlin, ir-rand.

Tezhar — il haxixa tar-rmied, il kasba, l'agave, il gelleus.

Issaijar — iz-zenzel, il geus, il hauh isfar, il bergamett,

ic-cedrat, il habak, il giolgilien, il cappar, il ballut, li

sprag, il nansar.

Ienza — it-tut.

SETTEMBRE.

Faccende rurali.

Ne' campi.

Arare e concimare i terreni da seminare.

Seminare — sulla, scorpiana villosa, veccia, orzo, aglio.

Piantare — pomo di terra invernale, opunzia.

Trapiantare — cavolo rapa, cavolo fiore, cavolo capuccio.

Raccogliere — bambace, sesame, pannocchie del granone, popone.

Sfrondare — fichi.

Negli orti, e ne' giardini.

Seminare — selleri, pomodoro, invidia, rapa, ramolaccio, lattuca, cipolla, carcioffo.

Piantare — bulbi dello zafferano.

Potare — agrumi.

Innestare — agrumi, melogranato.

Tagliare le zucche mature, ed esporle al sole.

PROVERBI.

Di settembre la notte, e il dì contende.

Alla luna settembrina, sette lune se le inchina.

Chi il suo campo ara innanzi la vernata,

Avanza di raccolta la brigata.

Osservazioni.

Un'estesa piantagione di alberi reca molti vantaggi al paese che li porta; il precipuo vantaggio però è quello di regolare il corso delle meteore. Si conosce che il clima della Francia era più piovoso, e più rigido ai tempi dell'imperatore Giulio Cesare, quando il suolo era coperto da molti alberi: l'Italia era più fredda e più piovosa prima che la Germania non fosse disboscata: nell'isola dell'Ascensione non caddero piogge, dacchè si distrussero tutti gli alberi: nell'isola di Sant'Elena le piogge, divennero abbondanti dall'epoca, in cui gl'inglesi piantarono molti alberi: nell'Egitto non si conoscevano le piogge, finchè il vice re Mehemet Alì non avesse piantato moltissimi alberi. Tale misura sarebbe molto necessaria per le nostre isole, in cui le piogge sono ordinariamente poche; e non cadono

SETTEMBRU.

Xonol tal bdie uwa.

Fir-raba banli.

Tahrat u iddemmel ir-raba taz-zrih.

Tenzara — is-silla, il widna, il giolbiena, ix-xair, it-teum.

Tethawel — il patata tax xitua, il baitar ta l' India.

Ietnarras — il gedra, il cauli furi, il cabocci.

Iengiama — il biad, il giolgilien, li mzieuwet tal kamh-ir-rum, il bettih tax-xitua.

Ienharad — il werak tat-tin.

Fir-raba sakwi, u fil gionna.

Ienzara — il chrafes, it-toffieh t' Adam, l'indivia, il figel, il hass, il basal, il kakoc.

Iethauwel — il basal taz-zanfran.

Ienzabru — l' agrumi.

Ietlakkmu — l' agrumi u ir-rommien.

Ienkata — il kara francis mesjur, u jetkined fix-xemx.

PROVERBI.

Il kamar ta settembru

Igib sebna wraih bhalu.

Ir-rimi tal berwick, u it-teum safi fi werku

Sena ta l'ebda tahsir, u ta

It-tilkit tal koton ta San Michiel

Idhol bhal l'ihor fil mizien.

Osservazioni.

It-tahwil tas-sigiar igib wisk gid lil pais li fih isir; ma l'ighbar gid hu li jgi irregulat il cors tat-temp. Ahna nafu illi il clima ta Franza chien actar leuwiemi, u actar kalil fiz-zmien ta l'imperatur Giulju Cesari, meta l' art chienet miksia bi bosta sigiar. L' Italia kienet actar chiesha, u actar fiha chienet tcun xita kabel ma geu stradicati bosta boschijet mil Germania. Fil ghzira maaita ta Lapsi zammett ix-xita ma tinsel fukha, min x'hin kirdulha is-sigiar tahha colla. Fil ghzira ta Santa Liena, bdiet tcun xita bosta, wara li l' Inglisi mleuha bis-sigiar. Fl'Egittu ma chienux jafu b'xita, sa chem il vice re Mehmett Ali ma chienx hauwel is-sigiar bla aedd. Iek ahna connu niehdu dan il kies ucoll, li nimleu il pais bis-sigiar, ma chienx icollna forsi ftit xita. Malta u Qaudex huma art fein ix-xita tinsel

SETTEMBRE.

abbondanti che di rado, quando cioè sul continente europeo sono abbondantissime, non essendo isolato verun fenomeno nella grande economia della natura.

OTTOBRE. — Il mese della seminatura.

Indicazioni agrarie.

Temperatura media 21,7 C.

Frondescenza. — Aglio, scilla, zafferano, fragolo.

Fioritura. — Carrubo, finocchio, nespolo del Giappone.

Fruttificazione. — Vite, olivo, melogranato, pero, alloro, pomo cannella, pistacchio, sorbo, cotogno.

Defogliazione. — Persico, cotogno, pero, melo, noce, albicocco, giuggiolo, sorbo.

Faccende rurali.

Ne' campi.

Arare e concimare i terreni.

Seminare — orzo, veccia, pisello; cicerchia, fava.

Piantare — pomodoro, cavolo rapa.

Caprificare — carrubo.

Raccogliere — bambace.

Negli orti.

Seminare — spinaci.

Piantare — olivo, asparago, carcioffo.

Svellere — porro.

Tagliare — canne da zucchero, zucche.

Economia rurale. — Nascono gli agnelli.

PROVERBI.

Quando il gallo canta a pollajo :

Aspetta l' acqua nel grondajo.

Per andar scalzo, e per seminar fondo,

Non arricchì mai uomo al mondo.

Le semenze vanno coperte leggermente di terra specialmente le cereali, e le leguminose.

Osservazione.

La coltivazione dell' orzo è molto confacente alla nostra agricoltura: il nostro clima è a piogge autunnali, onde in

SETTEMBRU.

L'aktar kaila, u bis hi teun abbondanti meta it-terraferma karibha teun mnauma, ieu marka geuwa l' ilma, u hek aandna darba nifmu, li it-tempiet ma jaamlux tahhom col-limchien xiorta wahda.

OTTUBRU.—Ix-xabar tal mizirna.

Dac li jedher u isir fil biedia.

Temperatura bejjenia ta l'airu 21,7 C.

Trahhas — it-teum, il nansar, iz-zanfran, il frauli.

Iezhar — il harrub, il bisbies, il nespula.

Issaijar — il dielia, iz-zebbug, ir-rommien, il langias, ir-rand, il pumacannella, il pistacci, iz-zorba, li sfargel.

Ienza — il hauh, li sfargel, il langias, it-toffih ta Billudia, il geuz, il berkuk, iz-zenzel, iz-zorba.

Xonol tal bdieuwa.

Fir-raba baali.

Tahrad u iddemmel ir-raba.

Ienzara — ix-xair, il giolbiena, il piselli, ic-ciciarda, il ful.

Iethauwel — it-toffieh t' Adam, il kromb tal gidra.

Ieddakkar — il harrub.

Iengiabar — il biad.

Fir-raba sakwi.

Tenzara — il bkaila.

Iethauwel — iz-zebbug, li sprag, il kakocc.

Ienkala — il korrat.

Ienkata — il cannamieli, il kara francis.

Itwieldu — li hrief.

PROVERBI.

Iz-zrih bikri, tista tikri,

Mal' immuahhar, icollok tbahhar.

Hu taijeb li fi San Luka

Taub giò iz-zara nattuka.

Meta jasal San Xmun

Izra, niexef jeu miblul.

Osservazioni.

Il biedia tax-xair iridha wisk ir-raba tanna: il clima ta dan il paijs igib ix-xita fil harifa, u nàlek fir-rebbina nibknu

OTTOBRE.

primavera le piogge sono rare, ed irregolari; fatto ben constatato dai nostri maggiori, i quali coltivavano di orzo maggior superficie, che di frumento. L'orzo poi falciato in erba quando è per formare le spighe, frondeggia subito e dà un prodotto di grani più ubertoso. Nell'anno 1845-46, anno di gran siccità, l'orzo falciato produsse $\frac{1}{7}$ circa di grani più dell'orzo non falciato, e nell'anno 1846-47, $\frac{1}{3}$ circa: Arroggi il vantaggio che tale coltivazione apporta all'economia rurale per l'educazione del bestiame, coll'accrescere i foraggi verdi, tanto necessari presso di noi, ove le praterie sono poche. Tale vantaggio si calcolò essere di scudi 16 per tummolo nel 1846, e di scudi 5 6 nel 1847; onde il netto ricavato fu di scudi 6 4 nel primo anno, e di 4 5 13 nel secondo.

(Dal terzo Rendiconto del Dr. Grech Delicata,
e dal Rapporto dell'Abate Camilleri).

NOVEMBRE. — Il mese della defogliazione.

Indicazioni agrarie.

Temperatura media 17,9 C.

Frondescenza. — Nespolo del Giappone, nespolo.

Fioritura. — Cavolo fiore, carcioffo, zafferano.

Fruttificazione. — Nespolo.

Defogliazione. — Vite, melogranato, pomocannella, peperone, sambuco.

Faccende rurali.

Ne' campi.

Seminare — zaffrone, orzo, frumento tenero.

Piantare — cipolle, pomo di terra invernale.

Tagliare — finocchio.

Negli orti, e ne' giardini.

Seminare — carote.

Piantare — cavolo capuccio.

Potare e fare propaggini artificiali — vite, melogranato.

OTTUBRU.

Factarx hñief mix-xita, jeu ma teunx meta, u chif imissha. Hia hagia imgiarba min-niesna l'antichi, li chienu jzirau fir-raba actar bosta xair, inchella kamh. Ix-xair imbaant maktuh nal ahdar, chif jasal biex jobrom, dich is-sina iargia irahhas, jezbel u jati xair niexef chem imissu, u xi drabi actar. Fis-sena 1845-46, sena tal nac, ix-xair mahsud nal ahdar tan wihed fis-sebna izied min dac li ma chienx mahsud; u fis-sena 1846-47, ta maduar wihed fil hamsa. Ma dan il klich nandna naidu hagia ohra, li bosta tain lit-trobbia tal bheijem, li hu l'ahdar, li hek nahtigiuh, la darba ahna ma nandniex imrag bhalma hem barra. Dan il klich giè stmat fis-sena 1846 scuti 16 coll tomna raba, u fis-sena 1847 tnadda scuti 5 u sitta rbnaija; u nalek halla klich sitt scuti u erbaa rbnaija fi l'euwel sena, u erbaa scuti u hamsa rbnaija u tlittax il habba fit-tieni sena.

(Mit-tielet naidut ta sur Dr. G. C. Grech Delicata fuk il biedia tal nalka ta San Giusepp, u mil naidut ta sur Dr. Don Celestinu Camilleri fuk ix-xair mahsud ta nemneuwel).

NOVEMBRU.—Ix-xahar, ta l'inzieh il werak.

Dac li jedher u isir fil biedia.

Temperatura beijenja ta l'airu 17,9 C.

Terahhas — il nespula.

Iezhar — il pastard, il kakoc, iz-zanfran.

Issaijar — il fom il-lip.

Tenza — id-dielia, ir-rommien, pumcannella, il bzar ah-mar, is-sebuka.

Xonol tal bdieuwa.

Fir-raba baali.

Ienzara — il nosfor, ix-xair, il kamh majjorchin.

Iethauwel — il basal, il patata tax-xitua.

Ienkata — il bisbies.

Fir-raba sakwi, u fil gionna.

Tenzara — li zfonnaria.

Iethauwel — il cabocci.

Ienzabar, u isir il porpain tal dujeli, u tar-rommien.

NOVEMBRE.

PROVERBI.

Per S. Martino ogni mosto è vino.

Chi mal semina, mal raccoglie.

Osservazione.

La seminatura de' cereali in linea promette vantaggi generalmente constatati da tutti i coltivatori che uniscono la riflessione alla pratica. Questa seminatura si eseguisce col seminatojo il quale sparge la semente con regolarità, ed economia, la sotterra ad egual profondità, e procaccia stabilità alle piante ne' terreni leggieri: economizza gl'ingrassi, diminuendone la quantità, ed accrescendone l'efficacia, mettendoli in contatto con la semente. La coltivazione in discorso diminuisce il danno cagionato dai piedi de' sarchiatoj; promuove un accrescimento maggiore alle piante, ed un prodotto di grani maggiore di quello dato dalle seminature a volo; condizioni che fanno uguagliare il prodotto de' terreni d' inferiore qualità a quello delle terre fertili. Si è creduto proprio usare per la prima volta, il seminatojo a carruolo del Maurgue come uno de' più semplici.

(Dai processi verbali della Società).

DICEMBRE. — Il mese delle piogge.

Indicazioni agrarie.

Temperatura media 15,3 C.

Frondescenza. — Finocchio.

Fruttificazione. — Arancio dolce e mandarino.

Defogliazione. — Ciliegio, pistacchio, cappero, cotone.

Faccende rurali.

Ne' campi.

Seminare — frumento duro.

Piantare — cipolle, fico.

Svellere — finocchio.

Negli orti, e ne' giardini.

Seminare — mandorlo, bietola.

Piantare — persico, susino, vite, melo, fragola.

NOVEMBRU.

PROVERBI.

La jasal San Nanard — Izra f' coll ard.

Is-saif ta San Martin — Il biedia tifrah bih.

Il kamh fi Santa Catrini — It-tiben, u it-tam jatini.

Sant' Andria nofs il Muna.

Osservazioni.

Iz-zrih tal kamh fil hatt nandu vantaggi, li il bdiewa col-lha, illi jahsbu tajeb fuk dak li janmlu, istkarruhom. Dan iz-zrih isir bi strument, li izra wahdu, ixerred il kamh chif imissu, u bil kies collu; iordom il kamh collu xorta wahda, u hek iz-zara jegi imkabbat tajeb fir-raba kasir. Dan li stroment ixerred ucoll il bzar, imma uisk inkas min chiecu ixerred bl'jdein, u ifendi izied naliex isib ruhu ma l' istess zerrina. B' dan il mod taz-zrih tonkos il hsara li janmlu is-sakain fin-naka; jati actar kaua li jkber iz-zara, u dak fuk collox hu actar tajeb li jati tnam wisk izied miz-zrih l' ihor, li isir bil chef; b' mod, illi ir-raba naijen icun iati daks ir-raba tajeb. L' euwel strument ta zrih, chif semmeina, li fehmu igibu nal paijsna, hu dak li namel is-sur Maurgue; fejn fost li strumenti collha, li sissa saru barra naz-zrih, hu l' actar simplici, u haff.

(Mis-Società Economico-Agraria ta Malta).

DECEMBRU. — Ix-xahar tax-xita.

Dac li jedher u isir fil biedia.

Temperatura bejjenia ta l' airu 15,3 C.

Irahhas — il busbies.

Issaijar — il lumi laring, il laring mandurin.

Tenza — ic-cirasa, il pistacci, il cappar, il koton.

Xonol tal bdiewa.

Fir-raba baali.

Tenzara — it-tomnia.

Iethauwel — il basal, it-tin.

Ienkala — il bisbies.

Fir-raba sakwi u fil gionna.

Ienzara — il leuz, il bkaila.

Iethauwel — il hauh, il nambakar, id-dielia, it-toffieh ta

Billudia, il frauwli.

Innestare — albicocco, susino, nocepersico nel prugnolo, pero nel cotogno.

Potare — vite.

Economia rurale. — Somministrare il cibo alle api.

PROVERBI.

Prima di Natale nè freddo, nè fame.

Dicembre piglia, e giugno rende.

Avaro agricoltor non fu mai ricco.

Osservazione.

Il mandorlo è un albero il cui prodotto riesce molto lucroso. In un tummolo di terreno possono stare 64 alberi, piantando un albero ogni due canne quadrate: ogni albero produce di frutto termine medio tummoli quattro; onde i sessantaquattro alberi producono di frutto salme 16: di ciascuna salma di mandorlo si ricava intrita rotola 64, locchè dà quintali 10 rotola 24, che venduti a scudi 35 per quintale danno scudi 358. Inoltre il mallo, e il guscio hanno un valore: il primo è molto ricercato per l'ottima cenere che se ne ricava per la fabbrica del sapone: il secondo è un ottimo combustibile pei fornaj. Il valore di queste involveri coprirebbe le spese di produzione. Gli è vero che l'anzidetto raccolto si ha dopo otto anni di piantazione, ma durante questo tempo le ordinarie coltivazioni sono eseguibili negli spazi intermedi; ove si possono coltivare ortaggi, e piantare viti quando crescono gli alberi del mandorlo.

(Comunicato dal socio onorario signor Dr. A. de' conti Preziosi).

DECEMBRU.

Ietlakkam — il berkuk, il nambakar, ic-ciprisk fuk il prayn,
il langias fuk li sfargel.

Tenzabar — id-dielia.

Iennalef in-nahal.

PROVERBI.

It-tomnia ta disa tiem

Ahjar mil' ohra bix-xita fit-tmiem.

Il miliet bil cappell, u il neid bil mantar.

In-nies tijecol taijeb, u il bhejjem icolla x'tixtar.

L' ahhar tas-sena.

Lil collhad, j' Alla, gid u hena.

Osservazioni.

Is-sigira tal leuz tista tcun ta klih għbir min iahdima. F' coll tomna raba jstau ithaulu 64 sigira, billi tkined coll kasbtein wahda : coll sigira tati frott wiħed nall iħor weiba leuz ; naleħ il 64 sigira iatu 16 il modd : coll modd leuz ittieħdu 64 ratal *intrita* ; u heħ mis 16 il modd leuz ittieħdu 10 knatar, u 24 ratal : li bil prezz ta 35 scut il kantar igibu is-somma ta 358 scut. Il kixra tiau imbant, tant ta geuwa chem ta barra, tiswua il flus ; il kixra ta geuwa titfittex nas-sapun, li icun l' ahjar ; il kixra ta barra isservi nan-nar, u nal fran. Mil klih bis ta daun iz-zeug qualita ta kxur ithalsu li speijes collha tax-xoħol. Tasseu li trid tmien snin, biex wiħed jebda jehu il frott ; ma f' daun ittmien snin istau bein is-sigiar intaħmlu uciuh li trid ; u meta ighbru is-sigiar tal leuz tista beiniethom taħmel is-sakwi, u thauwel id-duieli.

(Dan giè mendud mis-sociu onorariu is-signur

Dr. A. tal conti Preziosi).

id-ib-dielia. Tenzabar — id-ib-dielia. lennatele in-nahal.

PROVERBI

La Commissione per il Calendario, e il Catechismo Agricola non avendo avuto dalla Società alfabeto alcuno per iscrivere il maltese, ha creduto proprio usare l'alfabeto italiano, ed aggiungervi il segno Ω per il suono gutturale aain; il segno K per c gutturale forte; e segnare l'H di un punto H per il suono aspirato, e distinguerla dall'H unita al C e al G innanzi alle vocali E ed I per formare la consonante composta CH, e GH, onde tradurre il suono gutturale di dette due consonanti; infine ha usato la J e il W per l'I e l'U consonanti, e l' X per lo SC.

Il Commissioni tal Calendariu, u' tal Catechismu tal Bdiewa, ma chelliex mis-Società l' ebda alfabet biex tictab il malti; nal dakstant fehmet li chien icun wisk taijeb jech chienet tehtar l' alfabet italian, u izzid minn il ittra Ω nal lehen li jenkala min kin il griesem, aain; il ittra K biex tictab il C li tenkala mil griesem bil kauwa collha; l' H bil pont fukha biex tictab il lehen metnihed, u tanzlu mil H msiehba mal C u mal G koddjem l' E, u l' I biex tanmel il consonanti composta CH, u GH, u tictab il lehen li isir fil griesem ta daun iz-zeug ittri li semmeina; u l' J, u id-W, biex tictab l' I u l' U consonanti, u il X min f'loch SC.

Fasi della Luna.



Giorni	Ore	Minuti		Giorni	Ore	Minuti	
GENNAJO.				LUGLIO.			
2	8	36	a.m. primo quarto	5	2	26	p.m. plenilunio
8	11	48	p.m. plenilunio	13	8	6	a.m. ultimo quarto
16	7	52	a.m. ultimo quarto	19	10	14	p.m. luna nuova
24	11	1	a.m. luna nuova.	27	1	33	a.m. primo quarto
31	5	41	p.m. primo quarto				
FEBBRAJO.				AGOSTO.			
7	6	14	p.m. plenilunio	4	4	50	a.m. plenilunio
15	5	0	a.m. ultimo quarto	11	2	30	p.m. ultimo quarto
23	2	27	a.m. luna nuova	18	6	31	a.m. luna nuova
				25	5	54	p.m. primo quarto
MARZO.				SETTEMBRE.			
2	1	1	a.m. primo quarto	2	6	15	p.m. plenilunio
9	3	2	a.m. plenilunio.	9	7	53	p.m. ultimo quarto
17	1	37	a.m. ultimo quarto	16	5	0	p.m. luna nuova
24	3	4	p.m. luna nuova	24	0	21	p.m. primo quarto
31	7	56	a.m. primo quarto				
APRILE.				OTTOBRE.			
7	4	47	p.m. plenilunio	2	6	31	a.m. plenilunio
15	8	6	p.m. ultimo quarto	9	1	42	a.m. ultimo quarto
23	0	52	a.m. luna nuova	16	6	11	a.m. luna nuova
29	3	15	p.m. primo quarto	24	8	2	a.m. primo quarto
				31	5	44	p.m. plenilunio
MAGGIO.				NOVEMBRE.			
7	8	5	a.m. plenilunio	7	9	21	a.m. ultimo quarto
15	11	28	a.m. ultimo quarto	14	10	12	p.m. luna nuova
22	8	34	a.m. luna nuova	23	3	32	a.m. primo quarto
28	0	20	p.m. primo quarto	30	4	23	a.m. plenilunio
GIUGNO.				DICEMBRE.			
5	11	25	p.m. plenilunio	6	7	50	p.m. ultimo quarto
13	11	22	p.m. ultimo quarto	14	4	56	p.m. luna nuova
20	3	17	p.m. luna nuova	22	8	38	p.m. primo quarto
27	11	41	a.m. primo quarto	29	3	0	p.m. plenilunio

**Indicazioni del pluviometro girante in pollici
inglesi collocato nel Campo Sperimentale
in via San Giuseppe.**

1846.

		N.	NE	E.	SE.	S.	SO.	O.	NO	
Genn.	dal 1 al 10	0,36	0,37	0,21	...	...	...	0,10	0,17	1,21
	dall'11 al 20	...	...	...	...	0,01	...	0,37	0,05	0,43
	dal 21 al 31	0,02	...	...	...	...	...	...	0,21	0,23
Totale		0,38	0,37	0,21	...	0,01	...	0,47	0,43	1,87
Febr. dall'11 al 20		0,07	0,17	0,27	0,16	...	...	0,06	...	0,73
Mar.	dal 1 al 10	0,14	...	0,17	...	0,49	0,11	0,05	0,13	1,09
	dall'11 al 20	...	0,29	...	...	0,01	...	...	...	0,30
Totale		0,14	0,29	0,17	...	0,50	0,11	0,05	0,13	1,39
Apr. dall' 11 al 20		0,03	...	...	...	...	...	...	0,36	0,39
Giug. dall'11 al 20		0,05	0,16	...	...	...	...	0,02	...	0,23
Luglio dal 21 al 31		...	0,02	...	...	...	...	...	...	0,02
Sett.	dall'11 al 20	2,75	0,03	...	0,33	0,39	1,60	1,06	1,29	7,45
	dal 21 al 31	0,09	0,23	0,03	0,02	0,01	0,15	...	0,55	1,08
Totale		2,84	0,26	0,03	0,35	0,40	1,75	1,06	1,84	8,53
Ottobre	dal 1 al 10	...	...	...	...	...	...	...	0,36	0,36
	dall'11 al 20	0,15	0,24	0,11	0,05	0,20	0,31	0,05	0,03	1,14
	dal 21 al 31	0,14	0,21	0,26	0,13	0,15	...	0,13	0,56	1,58
Totale		0,29	0,45	0,37	0,18	0,35	0,31	0,18	0,95	3,08
Novem.	dal 1 al 10	0,59	0,55	0,76	1,06	2,89	1,04	1,29	0,78	8,96
	dall'11 al 20	0,04	0,21	0,35	1,11	0,70	0,04	0,10	0,25	2,80
	dal 21 al 30	...	...	0,03	0,06	0,15	0,04	0,03	...	0,31
Totale		0,63	0,76	1,14	2,23	3,74	1,12	1,42	1,03	12,07
Dic.	dall'11 al 20	0,51	...	...	...	...	0,02	0,02	0,21	0,76
	dal 21 al 31	...	...	...	0,01	0,01	0,10	0,45	1,24	1,81
Totale		0,51	...	...	0,01	0,01	0,12	0,47	1,45	2,57

**Indicazioni del pluviometro girante in pollici
inglesi collocato nel Campo Sperimentale
in via San Giuseppe.**

1847.

	N.	NE.	E.	SE.	S.	SO.	O.	NO.		
Genn.	dal 1 al 10	...	0,38	0,24	0,03	0,03	0,09	0,17	...	0,94
	dall'11 al 20	0,11	0,51	1,50	1,33	1,51	0,20	0,27	0,10	5,53
	dal 21 al 31	...	...	...	0,86	0,34	0,15	...	...	1,35
Totale .		0,11	0,89	1,74	2,22	1,88	0,44	0,44	0,10	7,82
Febr. dal 1 al 10		...	...	...	...	...	0,06	0,31	0,04	0,41
Mar. dall'11 al 20		0,48	...	...	...	...	...	0,06	0,06	0,60
Apr.	dall' 11 al 20	0,14	0,04	...	...	...	...	0,01	...	0,19
	dal 21 al 30	...	0,05	...	...	0,10	...	...	0,04	0,19
	Totale .		0,14	0,09	0,10	...	0,01	0,04	0,38
Magg. dal 1 al 10		...	...	...	...	...	...	...	0,26	0,26
Giug.	dal 1 all' 11	...	0,45	0,19	...	...	...	...	0,11	0,75
	dal 21 al 30	...	0,01	...	...	...	...	...	0,01	0,02
	Totale	0,46	0,19	0,12	0,77
Luglio dal 1 al 10		...	0,01	...	...	...	...	...	...	0,01
Agos. dal 20 al 31		...	...	...	...	...	...	0,03	...	0,03
ett. dall'11 al 20		...	...	0,59	...	0,56	0,51	...	0,30	1,96
Otto	dal 1 al 10	0,45	...	0,13	...	...	...	...	...	0,58
	dall' 11 al 20	...	...	0,17	...	...	...	...	...	0,17
	dal 21 al 31	0,02	0,59	...	0,05	...	0,20	0,11	0,10	1,07
Totale .		0,47	0,59	0,30	0,05	...	0,20	0,11	0,10	1,82
Novem.	dal 1 al 10	...	0,21	0,51	0,19	0,06	0,01	0,01	...	0,99
	dall'11 al 20	...	0,40	0,03	0,46	0,10	0,79	0,28	0,88	2,94
	dal 21 al 30	0,89	0,50	1,17	0,23	...	0,03	...	0,23	3,05
Totale .		0,89	1,11	1,71	0,88	0,16	0,83	0,29	1,11	6,98
Dicem.	dal 1 al 10	0,21	0,09	0,11	0,05	0,04	0,21	0,01	0,11	0,83
	dall'11 al 20	0,16	...	0,11	0,39	...	0,05	0,16	0,13	1,00
	dal 21 al 31	0,03	...	...	...	0,01	0,03	...	...	0,07
Totale .		0,40	0,09	0,22	0,44	0,05	0,29	0,17	0,24	1,90

**Indicazioni del pluviometro girante in pollici
inglesi collocato nel Campo Sperimentale
in via San Giuseppe.**

1848.

		N.	NE.	E	SE.	S.	SO.	O.	NO.	
Genn.	dal 1 al 10	1,03	0,51	...	...	0,13	0,17	1,17	0,77	3,78
	dall'11 al 20	0,31	...	...	...	...	0,15	2,04	0,69	3,19
	dal 21 al 31	...	0,05	0,08	...	...	0,12	0,59	0,23	1,07
	Totale	1,34	0,56	0,08	...	0,13	0,44	3,80	1,69	8,04
Feb.	dal 1 al 10	0,01	...	0,61	0,34	0,79	0,68	0,26	...	2,69
	dall'11 al 20	0,40	0,25	0,40	0,11	0,06	0,05	0,15	0,05	1,47
	Totale	0,41	0,25	1,01	0,45	0,85	0,73	0,41	0,05	4,16
Marzo	dal 1 al 10	0,16	0,88	0,36	0,11	0,10	...	0,04	0,05	1,70
	dall'11 al 20	...	...	...	...	...	0,07	0,21	...	0,28
	dal 21 al 31	...	...	...	0,15	...	...	...	...	0,15
	Totale	0,16	0,88	0,36	0,26	0,10	0,07	0,25	0,05	2,13
Apr.	dal 1 al 10	...	0,03	...	...	...	...	...	...	0,03
	dal 21 al 30	...	...	...	0,03	...	...	...	...	0,03
	Totale	...	0,03	...	0,03	...	...	...	...	0,06
Maggio	dal 1 al 10	...	...	...	...	...	...	0,02	...	0,02
	dall'11 al 20	...	...	0,04	...	...	...	...	...	0,04
	dal 21 al 31	...	...	...	0,01	...	...	0,06	0,01	0,08
	Totale	...	...	0,04	0,01	...	...	0,08	0,01	0,14
Lug.	dall'11 al 20	...	...	...	...	0,06	...	...	...	0,06
Sett.	dall'11 al 20	0,09	0,05	0,10	0,18	0,14	0,11	...	...	0,67
	dal 21 al 30	0,34	...	0,11	0,15	0,20	0,26	0,03	0,15	1,24
	Totale	0,43	0,05	0,21	0,33	0,34	0,37	0,03	0,15	1,91
Ottob.	dal 1 al 10	0,14	...	...	...	...	0,01	...	0,04	0,19
Nov.	dall'11 al 20	0,26	0,23	0,63	1,93	0,63	...	...	...	2,68
	dal 21 al 30	...	...	...	0,06	...	0,09	...	0,01	0,16
	Totale	0,26	0,23	0,63	1,99	0,63	0,09	...	0,01	2,84
Dic.	dal 1 al 10	0,06	0,03	...	...	0,03	0,04	0,11	0,18	0,45
	dal 21 al 31	0,91	0,46	0,08	0,18	0,11	...	...	0,08	1,82
	Totale	0,97	0,49	0,08	0,18	0,14	0,04	0,11	0,26	2,27

Sunto della Tavola Pluviometrica del 1846.

	N.	NE.	E.	SE.	S.	SO.	O.	NO.	
Gennajo . . .	0,38	0,37	0,21	...	0,01	...	0,47	0,43	1,87
Febbrajo . . .	0,07	0,17	0,27	0,16	...	...	0,06	...	0,73
Marzo . . .	0,14	0,29	0,17	...	0,50	0,11	0,05	0,13	1,39
Aprile . . .	0,03	...	...	...	...	...	...	0,36	0,39
Giugno . . .	0,05	0,16	...	...	...	...	0,02	...	0,23
Luglio . . .	...	0,02	...	...	...	...	...	...	0,02
Settembre . . .	2,84	0,26	0,03	0,35	0,40	1,75	1,06	1,84	8,53
Ottobre . . .	0,29	0,45	0,37	0,18	0,35	0,31	0,18	0,95	3,08
Novembre . . .	0,63	0,76	1,14	2,23	3,74	1,12	1,42	1,03	12,07
Dicembre . . .	0,51	...	...	0,01	0,01	0,12	0,47	1,45	2,57
Totale . . .	4,94	4,48	2,19	2,93	5,01	3,41	3,73	6,19	30,88

Sunto della Tavola Pluviometrica del 1847.

	N	NE.	E.	SE.	S.	SO.	O.	NO.	
Gennajo . . .	0,11	0,89	1,74	2,22	1,88	0,44	0,44	0,10	7,82
Febbrajo . . .	...	...	...	...	...	0,06	0,31	0,04	0,41
Marzo . . .	0,48	...	...	...	...	...	0,06	0,06	0,60
Aprile . . .	0,14	0,09	...	...	0,10	...	0,01	0,04	0,38
Maggio . . .	...	...	...	...	...	...	...	0,26	0,26
Giugno . . .	...	0,46	0,19	...	...	...	...	0,12	0,77
Luglio . . .	...	0,01	...	...	...	...	...	...	0,01
Agosto . . .	...	...	...	...	...	...	0,03	...	0,03
Settembre . . .	...	...	0,59	...	0,56	0,51	...	0,30	1,96
Ottobre . . .	0,47	0,59	0,30	0,05	...	0,20	0,11	0,10	1,82
Novembre . . .	0,89	1,11	1,71	0,88	0,16	0,83	0,29	1,11	6,98
Dicembre . . .	0,40	0,09	0,22	0,44	0,05	0,29	0,17	0,24	1,90
Totale . . .	2,49	3,24	4,75	3,59	2,75	2,33	1,42	2,37	22,94

Sunto della Tavola Pluviometrica del 1848.

	N.	NE.	E.	SE.	S.	SO.	O.	NO.	
Gennajo . . .	1,34	0,56	0,08	...	0,13	0,44	3,80	1,69	8,04
Febbrajo . . .	0,41	0,25	1,01	0,45	0,85	0,73	0,41	0,05	4,16
Marzo . . .	0,16	0,88	0,36	0,26	0,10	0,07	0,25	0,05	2,13
Aprile . . .	...	0,03	...	0,03	...	...	...	...	0,06
Maggio . . .	...	...	0,04	0,01	...	...	0,08	0,01	0,14
Luglio . . .	...	...	...	...	0,06	...	...	...	0,06
Settembre . . .	0,43	0,05	0,21	0,33	0,34	0,37	0,03	0,15	1,91
Ottobre . . .	0,14	...	...	...	...	0,01	...	0,04	0,19
Novembre . . .	0,26	0,23	0,63	1,99	0,63	0,09	...	0,01	2,84
Dicembre . . .	0,97	0,49	0,08	0,18	0,14	0,04	0,11	0,26	2,27
Totale . . .	3,71	2,49	2,41	3,25	2,25	1,75	4,68	2,26	21,80